



Leser søker bok

ÅRSMELDING 2023



2023 oppsummert i tall

- 4300 mottakere av vårt månedlige nyhetsbrev
- 8 nye mottakere av Leser søker bok sin utmerkelse Ordknappen
- 9 tildelinger av utviklingsstøtte
- 8 utgivelser støttet av Leser søker bok
- 4 utmerkelse og nominasjoner til bøker støttet av Leser søker bok
- 1 nominasjon til ALMA-prisen
- 3 landsdekkende leselystprosjekter
- 8 LSB-støttede titler ble sendt til Bok til alle-bibliotekene
- 360 bibliotek i Bok til alle-nettverket

FORMÅL

Leser søker bok er en forening som jobber for at alle skal ha tilgang til gode bøker. En av tre voksne og hver femte skoleelev har lesevansker i en eller annen form. Det er et problem for den enkelte og en stor utfordring for samfunnet. Leser søker bok jobber for at det skal utvikles flere bøker for alle lesere, at bøkene skal være lette å få tak i, og at de formidles bredt.

Vi gir støtte til forfattere, illustratører, tegneserieskapere og forlag som ønsker å gi ut bøker

som inkluderer mennesker med ulik leseevne. Vi støtter vanligvis mellom 10 og 15 utgivelser hvert år.

For at alle skal ha tilgang til bøkene vi støtter, samarbeider Leser søker bok med 360 bibliotek fordelt på alle landets fylker. Disse bibliotekene kalles Bok til alle-bibliotek. Bibliotekene mottar to bokpakker fra oss i året og disse bøkene skal være tilgjengelige og godt synlig i biblioteket. Bibliotekarene deltar på inspirasjonssamlinger og har god kunnskap om bøkene og de ulike utfordringene mange lesere har.

Bok til alle-bibliotekene organiserer også Leseombudsordningen. Leseombud er frivillige som leser høyt for folk som av ulike årsaker ikke kan lese selv. Leseombud kan også være frivillige på språkkafeer.

Boksøk.no er Leser søker bok sin søketjeneste og bokbase for litteratur som også inkluderer de med leseutfordringer. Skjønnlitteratur og sakprosa som utgis i allmenntil markedet vurderes av våre rådgivere og bøker som passer for våre målgrupper formidles her. Boksøk.no gjør det enklere for lesere og formidlere å finne riktig bok til riktig leser.

Leser søker bok har flere nasjonale leselysttiltak for barneskoler, ungdomskoler og videregående skoler.

KORT FORTALT

Mange strever med å lese. Leser søker bok jobber for at det skal finnes gode bøker for alle lesere. Vi støtter forfattere, illustratører, tegneserieskapere og forlag som vil lage bøker som er enkle å lese. Vi samarbeider med 360 bibliotek om å formidle bøker til leserne. I bokbasen Boksøk.no kan alle finne gode og tilrettelagte bøker.



INNHold

POLITIKK	6
LESER SØKER BOK 20 ÅR!	8
BOKARBEID	24
PRISER OG UTMERKELSER	36
BIBLIOTEKSARBEID	42
SYNLIGHET OG MEDIER	48
ARRANGEMENTER	60
KURS OG FORMIDLING	78
ORGANISASJON	88

Styre og utvalg
Administrasjon
Medlemmer
Styrets årsberetning til regnskapet 2023
Resultat 2023
Balanse 2023
Noter

KORT FORTALT

LSB gjorde seg bemerket på flere arenaer i 2023. Vi har jobbet aktivt for en ny leselest-strategi og for å sikre rammevilkårene for LSB og bransjen. LSB jobber tett med litteraturfeltet om en god litteraturpolitikk. Vi jobber også politisk for å styrke landets skolebibliotek gjennom gruppa Aksjon skolebibliotek.

POLITIKK

Leser søker bok (LSB) gjorde seg bemerket på en rekke arenaer i 2023. Med arrangementer, digital formidling, podkaster, leseleststiltak, innspill og publikasjoner synliggjorde vi universell litteratur og formidling til lesere, formidlere, litteraturmiljøet og politikere. Flere undersøkelser viser en nedgang i lesing og endrede leselestmønstre. Lesing utvikler og bevarer språket, gir kunnskap, øker evnen til kritisk tenkning, er sosialt utjevne og skaper forståelse og empati. Og ikke minst, lesing gir gode opplevelser. En satsning på lesing er en investering i fremtiden og demokratiet. Arbeidet LSB gjør for å inkludere flere lesere og stimulere til lesing, er derfor viktigere enn noen gang.

LSB har gjort mye forarbeid i forbindelse med den kommende leseleststrategien. Daglig leder var representert i arbeidsgruppa som planla og gjennomførte to leselestseminarer om en ny leselestkultur. I samarbeid med hele litteraturfeltet leverte vi en liste med punkter til arbeidet med leseleststrategien. Det ble også gjennomført et arrangement om leseleststrategien på Kulturytring Drammen. Under Arendalsuka var vi representert med en samtale om tilstanden i norske skolebibliotek.

Daglig leder har deltatt med innlegg på flere innspillmøter, litteraturlunsjer og høringer på Stortinget samt bidratt med flere skriftlige innspill, blant annet til bokloven, leseleststrategien og statsbudsjettet. Det har i lengre tid blitt jobbet for å sikre stabile rammevilkår for foreningen. Fra 2022 ble LSB plassert på post 80, Nasjonalbiblioteket. For 2023

ble LSB bevilget én million ekstra i tilskudd, denne millionen følger oss inn i 2024. Dette er en gledelig nyhet som styrker og sikrer foreningens viktige arbeid.

Arbeidet med en sammenslåingsprosess med Foreningen !les fortsatte i 2023. Det ble blant annet etablert et prosjektsamarbeid med Prosperastiftelsen, og jobbet aktivt i den interne arbeidsgruppa. Dette arbeidet vil være grunnlaget for vedtak på årsmøtene i 2024.

For å oppnå et reelt kulturelt demokrati, er vi avhengige av gode skolebibliotek som når leserne vi jobber for. Alle må ha tilgang til kvalitetslitteratur i nærheten av stedet der de bor. LSB støtter derfor opp om Aksjon skolebibliotek. Aksjonen representerer foreninger og organisasjoner fra litteratur- og bibliotekbransjen.



Monica Helvig på innspillmøte om leseleststrategien.

KORT FORTALT

I anledning 20-årsjubileet i 2023 arrangerte LSB et fagseminar om lesing i juni og en jubileumsfest i september. Vi inviterte også samarbeids-partnere og tidligere kollegaer til å skrive artikler om sine erfaringer med å samarbeide med LSB. Mot slutten av året produserte vi arrangements-serien «Innblikk» på Litteraturhuset i Oslo.

LESER SØKER BOK 20 ÅR



Høsten 1999 ble det sendt en henvendelse til NFFO fra Institutt for spesialpedagogikk, med Nina Askvig Reidarson, Sissel Hofgaard Swensen og Liv Riktor Lykkenborg i spissen. Henvendelsen gjorde rede for den negative utviklingen av vilkårene for produksjon og formidling av tilrettelagt litteratur for lesere med særskilte behov. De anmodet NFFO om å følge saken og ta opp problemstillingen med andre aktuelle instanser og aktører. Fremstøtet ble fulgt opp. Høsten 2000 satte organisasjoner for personer med en funksjonsnedsettelse og interesseorganisasjoner fra bokbransjen sammen en fagkomité for tilrettelagt litteratur. Med utspring i fagkomiteen ble det dannet en arbeidsgruppe med formål å skrive en tilstandsrapport og strategidokumentet «Leser søker bok - om bøker for lesere med spesielle behov».

Helt fra LSBs spede begynnelse har den røde tråden i argumentasjonen vært å utvikle inkluderende skjønnlitteratur og sakprosa for alle. Adgang til litteratur er i sin videste forstand en demokratisk rettighet, og litteratur er en viktig vei til kunnskap og innsikt om seg selv, andre mennesker og samfunnet. Et reelt kulturelt demokrati inviterer lesere med ulike leseferdigheter inn i et likestilt litterært rom.

Målet er at de med leseutfordringer skal kunne dele leseopplevelser med andre som ikke har de samme utfordringene. En ungdomsskoleelev med dysleksi eller konsentrasjonsvansker skal kunne lese akkurat den samme boka som klassekameratene. En bok tilpasset en leser med kognitive utfordringer kan også være en rik leseopplevelse for alle. Det er et viktig signal at statusen til disse utgivelsene og leserne løftes inn i den offentlige samtalen.

Høsten 2002 bevilget sosial- og helsedirektoratet midler til etableringen av Leser søker bok. Resten er historie. LSB har hatt tre daglige ledere: Anne Marit Godal, Liv Gulbrandsen og dagens leder, Monica Helvig. Opp gjennom årene har det vært mange dyktige medarbeidere i LSB. Ingen nevnt, ingen glemt.

Jubileumsseminar

Markeringen av 20-årsjubileet startet i juni da LSB inviterte til et fagseminar om lesing og leselest. Det ble et matnyttig seminar for alle som er opptatt av lesing og litteratur. Dyktige fagfolk og engasjerte formidlere var invitert til å belyse lesing fra ulike vinkler, som: Hvordan få flere til å lese? Hvordan skape tid, rom og leseglede blant ulike lesere i Norge i dag?



Ubah A. Aden, Joron Pihl, Francesca Savalli med Hayder Jumaah og Hanna Bovim Bugge, Gerd Berget, Anders Totland og Tone Selboe.



Daglig leder i LSB, Monica Helvig.

Seminaret ble åpnet av utredningsleder i kultur- og utdanningsutvalget i Oslo, Ubah A. Aden. I sin tale fokuserte Aden på hvorfor lesing er viktig for den enkelte og for samfunnet som helhet, og at det å lese mangfoldig litteratur kan skape et mer inkluderende og rettferdig samfunn. Daglig leder i LSB, Monica Helvig, ledet oss så gjennom den innholdsrike seminardagen.

Tone Selboe, professor i allmenn litteraturvitenskap ved UiO, var først ut med foredraget «Hvorfor leser vi? – om lystlesingens nytte og glede». Deretter fulgte førsteamanuensis ved Institutt for arkiv-, bibliotek- og informasjonsfag ved OsloMet, Gerd Berget, som snakket om sitt yndlingstema – gode bøker for alle. Hennes foredrag om tilrettelagte bøker i et universelt utformingsperspektiv tok opp hva det vil si å lese og kriterier for å lage gode bøker for alle.

Hanna Bovim Bugge og Hayder Jumaah, rådgiver og prosjektmedarbeider i LSB, snakket om leselestprosjektet Krysspunkt. De presenterte de parallellspråklige diktsamlingene som utgjør kjernen i prosjektet og fortalte om sine møter med elever og lærere som har brukt Krysspunkt i undervisningen. Deretter ble student og deltaker i Krysspunkt, Francesca Savalli, invitert med opp på scenen til en samtale om hvor viktig det er å kunne snakke om sine erfaringer som flerspråklig i sitt eget klasserom og hvilke bøker vi mangler i Norge i dag.

Professor emerita ved Fakultet for lærerutdanning og internasjonale studier ved OsloMet, Joron Pihl, har i



Trine Skei Grande.



Anna Fiske.

mange år forsket på lystlesing. I foredraget «Litteratur og lystlesing – for hvem?» snakket hun engasjert om viktigheten av lystlesing i skolen og at alle elever burde ha rett til et godt skolebibliotek ved egen skole.

Forfatter og journalist Anders Totland avsluttet foredragsrekken med et kåseri om de gode fortellingene og hvordan litteraturen du møter gjennom livet preger deg. Totland har reist mye rundt og møtt lesere på skoler, i bibliotek og på festivaler og sa: – Er det ein ting eg har lært av tusenvis av lesarmøte, er det at det faktisk finst ei bok for alle. Ikkje ei bok som alle bør lesa. Men alle kan finna ei bok som passar for dei. Dei fleste av oss treng berre litt hjelp for å finna frem i jungelen.

Mellom foredragene ble det vist filmminnslag med lesere som snakket om sitt forhold til lesing og leselyst. Vi fikk høre fra tidligere kultur- og likestillingsminister Trine Skei Grande, forfatter og illustratør Anna Fiske og elev i videregående, Emanuel.

Kortfilmen «Vil du bli Leseombud» var siste post på programmet. Her fortalte Sidsel Platou Aarseth om den givende jobben sin som Leseombud og vi fikk høre fra noen av de hun leser for ukentlig.

Jubileumsfest

For å feire 20-årsringen LSB ble det i september arrangert en jubileumsfest for samarbeidspartnere og venner av foreningen. Med høy godisføring og noe godt i glasset fikk de inviterte ta del i et litterært program før gamle kjente og nye bekjentskaper fikk anledning til å prate og mimre, og danse ut i de små timer, med DJ Lise ved miksebordet.

«20 bøker på 20 minutter»

Et av de litterære innslagene på jubileumsfesten var «20 bøker på 20 minutter». LSB markerte 20 år med gode bøker gjennom opplesning av 20 utdrag fra ulike bøker vi har støttet, på 20 minutter. Ti ulike forfattere, fire rådgivere fra LSB samt skuespiller Anderz Eide leste fra utvalgte bøker i en sømløs leseforestilling.



Øverst til venstre: Skuespiller Anderz Eide. Øverst til høyre: Mariangela Di Fiore, Kari Saanum, Hilde Hagerup, Anders Totland, Ellisiv Lindkvist, Martin Ernstsen, Anna Fiske, Ali Hayder og Veronica Salinas. Nederst til venstre: Rådgiverne i LSB.

Utdeling av Æresordknappen

Årlig deler LSB ut Ordknappen, en utmerkelse til forfattere, illustratører, oversettere og tegneserieskapere som har vist et lysende eksempel på hvordan bøker kan utvikles til i større grad å nå alle, også de som leser i motvind. En sjelden gang deler LSB også ut Æresordknappen. Anna Fiske var første mottaker av denne utmerkelsen, så fulgte Øyvind Engh og Thor Sørheim. De to siste Æresordknappene ble spesiallaget av multikunstneren Anna Fiske.

Utdelingen av Æresordknappen ble et av høydepunktene på jubileumsfesten. I år gikk den til Gerd Berget, Førsteamanuensis ved Institutt for arkiv-, bibliotek- og informasjonsfag på OsloMet. Hun fikk utmerkelsen for sin mangeårige forskning på universell utforming med særlig søkelys på lesere med dysleksi og utviklingshemming.



Gerd Berget.



Leser søker bok på 10 minutter

Tidligere daglig leder i LSB, Liv Gulbrandsen, ble invitert til å oppsummere LSB på 10 minutter. Dette klarte hun til gangs med morsomme anekdoter og gode historier, og latteren fylte lokalet. Med en god blanding av humor og alvor klarte Liv å få frem det store engasjementet og den solide jobben som foreningen har lagt ned i løpet av disse 20 årene.



Liv Gulbrandsen.

Jubileumsartikler

Et lite innblikk i Leser søker bok – sett fra utsiden

I anledning 20-årsjubileet inviterte LSB seks samarbeidspartnere og tidligere kollegaer til å skrive hver sin tekst om sine erfaringer med å samarbeide med foreningen. Dette resulterte i artikkelserien «Jubileumsartikler», som ble publisert på LSBs nettsider mot slutten av jubileumsåret.

Den første artikkelen, «Leser søker bok blir fødd», ble skrevet av foreningens første daglige leder, Anne Marit Godal. I artikkelen forteller hun om hvordan foreningen ble startet, på et mørkt lite rom i en bakgård i Bygdøy allé, der hun og spesialpedag Sissel Hofgaard-Swensen installerte seg med hver sin pult og en fasttelefon på deling.

«Vi var eit prøveprosjekt, utstyrt med eitt års arbeidskontrakt, lommepengar, og med ein fagrapport som ammunisjon.»
Anne Marit Godal

Andre mann ut var Førsteamanuensis ved Institutt for arkiv-, bibliotek- og informasjonsfag på OsloMet, Gerd Berget. Berget er en høyt skattet og viktig samarbeidspartner for LSB. I artikkelen «Universell utforming av bøker» skriver hun om formidling og bruk av litteratur med universell utforming, som er ett av hennes spesialfelt.

«Universell utforming har ført til nye måter å formidle på, og har gitt bøkene for personer med leseutfordringer en helt ny plass i bokmarkedet.»
Gerd Berget

Forfatter Brynjulf Jung Tjønn bidro med teksten «Hamna nesten i min digitale papirkurv». Tjønn er en kritikerrost og allsidig forfatter, som skriver både for barn, unge og voksne. Han skriver her om sitt første samarbeid med LSB, som resulterte i utgivelsen av ungdomsromanen «Smadra».

«Samarbeidet med Leser søker bok lærte meg å vere enda meir språkleg bevisst og tenkje enda meir på kven eg skriv for.»
Brynjulf Jung Tjønn

Forfatter Kari Saanum har samarbeidet med LSB siden 2013, og har gitt ut fire bokutgivelser støttet av foreningen, blant annet «Sorgsanger» og «Ingen er ei øy». I teksten «Handleliste for enkel tekst» skriver Saanum om sine erfaringer med dette samarbeidet.

«Jeg tror det viktigste jeg og Leser søker bok lærte underveis i disse prosessene, var at enkel tekst ikke er forenklet tekst.»

Kari Saanum

Gro Kabbe og Aase Wivestad er fylkeskontaktene til LSB i Vestfold og Telemark fylkesbibliotek og har vært viktige Bok til alle-samarbeidspartnere for foreningen. I teksten «En solid støttespiller gjennom alle år» forteller de om sitt samarbeid med LSB.

«Det er et sterkt ønske om at litteratur og litterære opplevelser skal være tilgjengelig for alle barn uavhengig av behov og forutsetninger!.»

Gro Kabbe og Aase Wivestad

Poet, forfatter og journalist Ali Hayder bidro med teksten «To språk og to hjemland – og boken ble en dør». Hayder er opprinnelig fra Mosul i Irak, og kom til Norge i 2017. I 2021 gav han ut den parallellspråklige diktsamlingen «Lukta av svart», på arabisk og norsk. Boka er utgitt på Aschehoug forlag med støtte fra LSB, som del av diktserien «Parallell». I «To språk og to hjemland – og boken ble en dør» skriver Ali Hayder om hva samarbeidet med LSB har betydd for ham, og om prosessen med å oversette diktene.

«Jeg var som en liten båt som har mistet forbindelsen til hjemlandet, fortøyningen var kuttet tvers av og båten befant seg ute på åpent hav uten land i sikte.»

Ali Hayder

Les alle artiklene i sin helhet på LSBs nettside.

Jubileumsarrangement

Innblikk # 1, 2, 3

I forbindelse med 20-årsjubileet produserte LSB arrangementsserien «Innblikk» på Litteraturhuset i Oslo. Tre kvelder i november inviterte vi til samtaler om flerkulturell og språklig identitet, tegneserier og den grafiske fortellingens visuelle muligheter samt om poesi og om å skrive det umulige.

Innblikk # 1: Å finne sin egen stemme

Hvilket språk skriver du på, hvilket språk drømmer du på? Hvilket språk definerer du som ditt morsmål eller hjertespråk? For alle skrivende med en flerkulturell og flerspråklig identitet, vil dette være relevante spørsmål. Å skifte språk fra den ene situasjonen til den andre kan oppleves som å skifte «hatter». Det innebærer også å veksle mellom ulike sider av ens egen identitet og selvforståelse. Hvem er jeg nå – hvilket språk velger jeg? I denne første samtalen delte Marlon Langeland og Sadik Qaka sine refleksjoner om å utforske sin egen flerspråklighet, skriving og identitet gjennom sine respektive språk; norsk, spansk, albansk og engelsk. Samtalen ble ledet av Hayder Jumaah, som har erfaring fra både oversettelse, LSBs flerspråklige skriveverksted og egen skriving på flere språk.



Hayder Jumaah, Sadik Qaka og Marlon Langeland.

Innblikk # 2: Den grafiske fortellingens muligheter – dit ordene ikke når Mestermøte mellom Martin Ernstsens og Trond Bredesen!

Høsten 2023 kom tegneserieskaperne Martin Ernstsens og Trond Bredesen med hver sin kritikerroste tegneserie som begge omhandler demens i nær familie – Ernstsens med «Men hvem er du?» og Trond Bredesen med «Mora mi». Innenfor tegneseriemediet er det lang tradisjon for at serieskaperne bearbeider personlige historier kunstnerisk, men hvilke muligheter har den visuelle fortellingen der ordene kommer til kort? I denne samtalen gikk Ernstsens og Bredesen tett på de kunstneriske prosessene bak sine siste utgivelser, og snakket om hvordan de arbeidet for å løfte personlige erfaringer til allmenngyldige fortellinger. Samtalen ble ledet av LSBs rådgiver, Eivor Vindenes.



Martin Ernstsens, Trond Bredesen og Eivor Vindenes.

Innblikk # 3: Å skrive om det umulige

Hva kan vi skrive om og hvordan?

I 2021 utga Selma M. Yonus den parallellspråklige diktsamlingen «Vuggesang for liten kriger», på arabisk og norsk. Samme år utkom Kari Saanums diktsamling «Sorgsanger». Begge poetene skriver om tap og savn med en nærmest fysisk tilstedeværelse. Både hos Yonus og Saanum startet tekstene i det skjulte, som reaksjoner på tap og sorg. Gjennom tekstene er det som vi kan ane at presset innenfra og utenfra innimellom blir så stort at et nytt språk tvinger seg frem, en ny poetisk form. Et poetisk språk som makter å omforme vanskelige hendelser til noe felles menneskelig som berører oss alle. Denne tredje samtalen, om poesens mulighet til å uttrykke det umulige, ble ledet av LSBs rådgiver, Hanna Bovim Bugge.



Selma M. Yonus, Hanna Bovim Bugge og Kari Saanum.

Jubileumsmerch

I anledning 20-årsjubileet fikk LSB laget et jubileumsbærenett, en notatbok og en blyant. Disse ble sendt ut i nettverket samt delt ut under årets seminar og arrangementer.



KORT FORTALT

LSB ga utviklingsstøtte til ni forfattere, illustratører og tegneserieskapere samt seks oversettere i 2023.

BOKARBEID

Ulike lesere foretrekker ulike bøker. Noen lesere ønsker bøker med enklere tekst, andre trenger bøker med symboler eller følebilder. For å vekke leseglede må bøkene være aldersadekvate og oppleves som interessante for leseren.

Lesere med nedsatt leseevne har tilgang til svært få bøker. LSB har som målsetting at titlene vi støtter skal ha høy kvalitet, både i innhold og design. For å nå denne målsettingen samarbeider vi tett med erfarne forfattere, illustratører, serieskapere og forlagenes dyktige redaktører. Målet er også at samarbeidene skal tilføre erfaring og kunnskap som aktørene tar med seg videre i bokarbeid LSB ikke støtter. LSB jobber aktivt for å fjerne hindringer for de leserne som sliter.

Utviklingsstøtte

LSB gir forfattere, illustratører og tegneserieskapere utviklingsstøtte til nye litterære prosjekter. Bokutviklerne mottar rådgivning for å inkludere lesere med ulik leseevne og får støtte for den ekstra innsatsen tilrettelegging krever.

LSB har én årlig søknadsfrist for utviklingsstøtte. Utlysningsteksten var i år åpen for alle målgrupper, og vi mottok 66 søknader i denne runden (av disse var 21 menn). 25 søknader (syv menn) gikk videre til første grovsorteringsrunde og syv av disse ble sendt videre til ekstern konsulent for vurdering samt at en søknad ble behandlet videre internt. Styret i LSB vedtok å gi støtte til seks av disse prosjektene. Tre av disse er skrevet på nynorsk og kjønnsfordelingen blant mottakerne er fem kvinner og en mann.

I tillegg ble det gitt ett stipend til videreføring av et allerede påbegynt prosjekt. Det ble også utdelt utviklingsstøtte til parallellspråklige prosjekter – mer informasjon om disse under eget punkt.

Prosjekt som fikk støtte i 2023:

- To stipend til diktserien «Parallell»: Støtte til én ny poet samt én gjendikter
- Roman, mellomtrinn (med illustrasjoner), litt å lese, nynorsk
- Roman, ungdom, litt å lese, nynorsk
- Roman, ungdom, litt å lese, bokmål
- Tegneserie, mellomtrinn, litt å lese, bokmål
- Tegneserie (historisk), litt å lese, ungdom/ung voksen/voksen, bokmål
- Tegneserie sakprosa, ungdom, ung voksen/voksen
- Tegneserie, voksen, litt å lese, bokmål

En bibel for alle – et prosjekt under arbeid

Det Norske Bibelselskap har et flerårig prosjekt med mål om å skape en mer lesevennlig bibel. Modellen er hentet fra Nederland, der det er laget en ny oversettelse av bibelen direkte fra grunnteksten med tanke på lesbarhet, særlig for leseuvante grupper og voksne med lesevansker.

Prosjektet jobber ut ifra modellen til Bibeloversettelsen 2011, der ulike team jobbet med tekstene. Teamene består av bibelkyndige bibeloversettere i tett samarbeid med såkalte stilister; anerkjente forfattere som ikke nødvendigvis kjenner bibelen fra før av, men som kan forfatterfaget godt.

I denne utgaven lener prosjektet seg i tillegg på kompetansen til LSB på flere plan. Man har bevisst hentet inn flere forfattere som tidligere har utgitt bøker i samarbeid med LSB, blant annet Kari Saanum, Oddveig Klyve, Anders Totland, Linn T. Sunne og Tor Arve Røssland. Det jobbes parallelt med en bokmålsutgave og en nynorskutgave. I 2023 har rådgiver Hanna Bovim Bugge fungert både som kursholder, rådgiver og medlem i redaksjonskomiteen til prosjektet.

KORT FORTALT

I 2023 støttet LSB åtte utgivelser i en rekke sjangre og for ulike målgrupper.

Utgivingsstøtte

Forlagene mottar utgivingsstøtte i form av bokinnkjøp. Enkelte prosjekter mottar også produksjonsstøtte, hvis målgruppa utgjør et smalt segment i bokmarkedet, eller dersom grep rådgiverne etterspør i utformingen fordyrer produksjonen. Bøkene blir distribuert til vårt Bok til alle-nettverk og er et viktig tiltak for å formidle riktig bok til riktig leser. Hvor mange utgivelser vi støtter, avhenger av forlagenes utgivelsesplaner. LSB støttet åtte utgivelser i 2023, da flere av de planlagte utgivelsene av ulike årsaker ble utsatt til 2024.



«Ryddetid» - Nordsamisk

Camilla Kuhn
Oversetter: Ánne Márjá Guttorm Graven
Cappelen Damm
Parallelspråklig bildebok, litt å lese, allalder



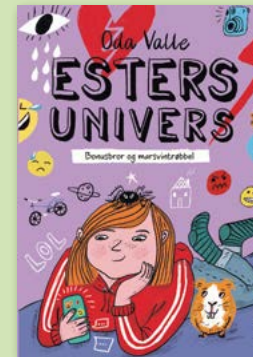
«Ryddetid» - Sørsamisk

Camilla Kuhn
Oversetter: Helen Blind Brandsfjell
Cappelen Damm
Parallelspråklig bildebok, litt å lese, allalder



«Ryddetid» - Lulesamisk

Camilla Kuhn
Oversetter: Sivert Kintel
Cappelen Damm
Parallelspråklig bildebok, litt å lese, allalder



«Esters univers»

Oda Valle
Aschehoug forlag
Tegneserie, litt å lese, mellomtrinn



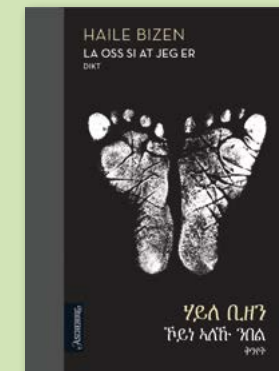
«Hvis det ikke brenner»

Ronja Svenning
Berge
Gyldendal forlag
Tegneserie, litt å lese, ungdom/ung voksen/voksen



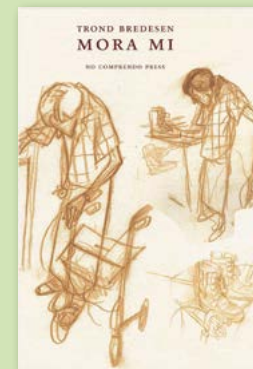
«Men hvem er du?»

Martin Ernstsen
Gyldendal forlag
Tegneserie, litt å lese, voksen



«La oss si at jeg er»

Haile Bizen
Aschehoug forlag
(Diktserien «Parallell»)
Tigrinja/norsk, litt å lese, ung voksen/voksen



«Mora mi»

Trond Bredesen
No Comprendo Press
Tegneserie, litt å lese, voksen

Parallellspråklige bøker

I parallellspråklige bøker står samme tekst side ved side på to ulike språk gjennom en hel bok. Parallellspråklige bøker har vist seg å være en fantastisk måte å både invitere og integrere flere lesere inn i bøkens verden. Ikke bare er parallellspråklige bøker inkluderende for barn, ungdom og voksne som kan flere språk, men disse bøkene bidrar også til at lesere med norskspråklig bakgrunn lærer mer om språkmangfoldet i både Norge og verden.



«Ryddetid»

«Ryddetid» er en morsom og effektivt fortalt historie i serien Min første Leseløve fra Cappelen Damm. Boka er skrevet og illustrert av Camilla Kuhn. Samme bok på flere parallellspråk har i mange år både manglet og vært etterspurt. I samarbeid med Cappelen Damm har LSB allerede bidratt til at det innen utgangen av 2022 fantes til sammen fem utgaver av «Ryddetid» på ulike parallellspråk. I 2023 ble også norske minoritetsspråk invitert inn i serien da «Ryddetid» kom ut på både nordsamisk/norsk, sørsamisk/norsk og lulesamisk/norsk.

De tre samiske parallellspråklige utgavene ble utgitt med støtte fra Sametinget.

Alle oversetterne av «Ryddetid» er minoritetsspråklige oversettere bosatt i Norge. I tillegg til kompetanse innen språk og oversettelse, er de valgt på bakgrunn av god formidlingsevne.

«Ryddetid» er per utgangen av 2023 tilgjengelig i åtte parallellspråklige utgaver:

Nordsamisk/norsk, oversatt av Ánne Márjá Guttorm Graven, Cappelen Damm 2023

Sørsamisk/norsk, oversatt av Helen Blind Brandsfjell, Cappelen Damm 2023

Lulesamisk/norsk, oversatt av Sivert Kintel, Cappelen Damm 2023

Ukrainsk/norsk, oversatt av Iryna Sabor, Cappelen Damm, 2022

Polsk/norsk, oversatt av Ewelina Baj, Cappelen Damm, 2021

Tigrinja/norsk, oversatt av Haile Bizen, Cappelen Damm, 2021

Somali/norsk, oversatt av Safia Abdi Haase, Cappelen Damm, 2018

Arabisk/norsk, oversatt av Sherin A. Wahab, Cappelen Damm, 2018



KORT FORTALT

LSB samarbeider med flere forlag om å utgi parallellspråklige bøker. I 2023 kom Camilla Kuhns bildebok «Ryddetid» ut på lulesamisk, sørsamisk og nordsamisk. Den fjerde utgivelsen i diktserien «Parallell» kom også ut. Diktsamlingen heter «La oss si at jeg er» og er på tigrinja og norsk.

«Parallell»

«Parallell» er en serie med diktsamlinger på to språk, initiert av LSB og utgitt av Aschehoug forlag. Diktene er skrevet av minoritetsspråklige forfattere bosatt i Norge. For å få en god prosess rundt nyskrevne dikt på minoritetsspråk i Norge, har LSB utviklet en verkstedsmetode der man jobber parallelt med redaksjonelle tilbakemeldinger på dikt skrevet på forfatterens morsmål og oversettelse av diktene til norsk.

I 2023 ble det utgitt én diktsamling i serien:

«La oss si at jeg er» på tigrinja/norsk av Haile Bizen. Fra tigrinja til norsk ved Lina Undrum Mariussen, Milena Tewelde, Arne Ruste og Haile Bizen.

Som et nybrottsarbeid i «Parallell»-serien ble diktene i denne boka utstyrt med QR-koder som leseren kan skanne med telefonen. QR-kodene leder inn til lydspor hvor man kan høre forfatteren selv lese diktene sine.



Ideen bak denne løsningen oppsto underveis i arbeidet med boka, etter hvert som Team Haile Bizen

ble stadig mer klar over at mange tigrinja-talende, av ulike grunner, ikke behersker geez-alfabetet eller å lese sitt eget morsmål. Fordi vi ønsket å inkludere og nå ut til så mange lesere som mulig, inviterte vi derfor Haile Bizen i lydstudio for å lese inn diktene sine, noe han var svært glad for å kunne gjøre. «La oss si at jeg er» er Norges første diktsamling på tigrinja, og gir en unik mulighet til å nå ut til et publikum med eritreisk bakgrunn.

Tidligere bøker i serien omfatter:

«Hun er ikke kvinne» på persisk/norsk av Fatemeh Ekhtesari (2022).

Fra persisk til norsk ved Johanne Fronth-Nygren, Mohammad M. Izadi og Fatemeh Ekhtesari.

«Vuggesang for liten kriger» på arabisk/norsk av Selma M. Yonus (2021).

Fra arabisk til norsk ved Geir Juell Skogseth, Erling Kittelsen, Per Olav Kaldestad og Selma M. Yunus.

«Lukta av svart» på arabisk/norsk av Ali Hayder (2021).

Fra arabisk til norsk ved Hanna Bovim Bugge, Sherin A. Wahab, Hayder Jumaah, Linda Kjosaa og Ali Hayder.

Kommende bøker i serien:

I 2023 ble det jobbet aktivt med følgende kommende diktsamlinger i serien:

«Bestemors bok» av Sadik Qaka. Arbeidsgruppa består av poet Sadik Qaka, Liridona Qaka (oversetter

og kulturell konsulent), Arbër Selmani (albansk redaktør), Johanne Fronth-Nygren (norsk redaktør) og Hanna Bovim Bugge (rådgiver).

«Måne på flukt fra natta» av Khaleda Froagh. Arbeidsgruppa består av Khaleda Froagh, gjendikter Inger Elisabeth Hansen, Mohammad M. Izadi (oversetter), Johanne Fronth-Nygren (redaktør) og Lina Undrum Mariussen (rådgiver).

Ett nytt prosjekt ble igangsatt i 2023:

Enda en ny bok i serien ble initiert og igangsatt i 2023, denne gangen på ukrainsk/norsk. Iryna Shuvalova er både poet, oversetter og akademiker fra Kyiv i Ukraina. Sommeren 2023 flyttet hun til Norge for å begynne som postdoktor ved Universitetet i Oslo, der hun skal forske på kultur, politikk og samfunn i Ukraina og Øst-Europa. Shuvalova har utgitt til sammen fem diktsamlinger, hvorav en er parallellspråklig på ukrainsk/engelsk. Hun er oversatt til 25 språk og har vunnet flere priser for poesien sin. Hennes siste samling ble kåret til Årets bok i Ukraina.

Arbeidsgruppa rundt Shuvalova består av oversetter Iryna Sabor, gjendikter Marte Huke, redaktør Johanne Fronth-Nygren og rådgiver Hanna Bovim Bugge.

Denne utgivelsen blir også en del av prosjektet Books Without Borders; et treårig prosjekt der LSB samarbeider med ulike organisasjoner fra Polen, Tyskland og Ukraina.



Johanne Fronth-Nygren, Mohammad M. Izadi, Inger Elisabeth Hansen og Khaleda Froagh.



Haile Bizen

KORT FORTALT

LSB ble for femte gang nominert til ALMA-prisen. Ordknappen ble delt ut til bokskapere som har laget en tilrettelagt bok for første gang, i tillegg til utdeling av Boksøk-ordknappen og Bransje-ordknappen. Hele tre titler støttet av LSB fra 2023 ble valgt ut til utstillingen og den juryerte kåringen Tegnerforbundets utvalgte.

PRISER OG UTMERKELSER

ALMA-prisen



LSB er for femte gang nominert til verdens største barne- og ungdomslitteraturpris; ALMA-prisen – Astrid Lindgren Memorial Award. Nominasjonen ble offentliggjort i oktober 2023 og er en stor anerkjennelse av det viktige arbeidet LSB gjør for å demokratisere litteraturen og gjøre god litteratur tilgjengelig for alle.

Tegnerforbundets utvalgte 2023



I denne utstillingen presenterer Tegnerforbundet det juryen mener er de beste bildebøkene og tegneseriene utgitt det foregående året. Av utgivelsene som ble trukket frem, hadde LSB støttet tre av bøkene: Trond Bredesens «Mora mi», Ronja Svenning Berges «Hvis det ikke brenner» og Sigbjørn Lilleengs «Nagel (bok 1): Storm og skygger».

Utstillingen viste originale verk, skisser og digitale kunstverk skapt i forbindelse med disse utgivelsene, og fagjuryen bestod av Anja Dahle Øverbye, Ane Barstad Solvang, Aksel Kielland og Siri Dokken.

Juryens kommentarer:

Sigbjørn Lilleengs «Nagel (bok 1): Storm og skygger»

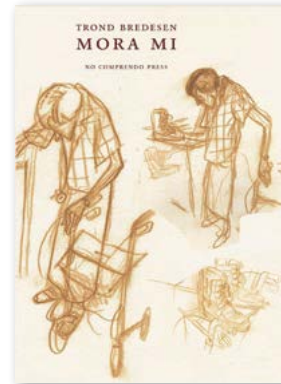
Den første utgivelsen i serien, «Nagel: Storm og Skygger», er av høyt nivå, og er så langt hans beste verk innen tegneserie, etter vår mening. Han er en ren tegneserietegner, noe han dyrker til det ypperste. Denne gangen har han finpusset og utvidet universet, der karakterene oppleves solide og gjennomtenkt. Lilleeng løfter frem en sjelden sjanger innen tegneserie her til lands, nemlig action, og det i øverste klasse. Han er trolig Norges beste i sin sjanger! Med bare få striper byr han på fantastiske scener med høy prestasjon både teknisk og spenningsmessig. Med en vakker palett forsterker fargene de dramatiske scenene, der historien og karakterene blir løftet frem. Han viser en svært god sjangerforståelse der han beveger seg i krysningspunktet mellom amerikansk- og fransk-belgisk tegneserietradisjon og japansk manga. Lilleeng er tro mot tegneserien og viser stor dedikasjon og prestasjon i sitt arbeid.



Trond Bredesens «Mora mi»

«Mora mi» er en sterk fortelling der Bredesen tar oss med inn i en vanskelig tid da hans mor på slutten av hennes liv lå på aldershjem med alvorlig demens. Dønn ærlig visualiserer han de hverdagslige øyeblikkene i morens liv.

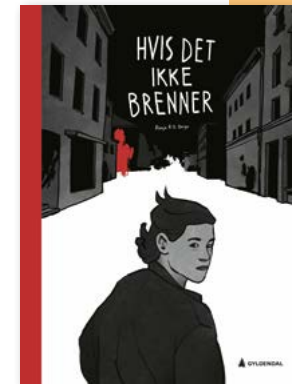
Bredesen utpeker seg som en suverent dyktig tegner, noe som tydelig kommer til syne i denne boken. Lette og skisserte tegninger i farge- og gråblyant har kvaliteter som tydeliggjør budskapet på formidabelt vis. Han utnytter tegningens kvaliteter, der motivene gradvis blekner og blir mer skisserte, i likhet med morens hukommelse og skrøpelighet. Vi blir tatt med inn i de mest intime og personlige situasjoner i et menneskes liv, uten at det oppleves utleverende, men heller gjennomtenkt og med stor menneskelig respekt. Samtidig er det beundringsverdig å våge seg inn i dette som tegner, for denne fortellingen er så opprivende at man blir sliten og hudløs. Veksling mellom tegneserie som fortellerstil og portretter som er direkte og uttrykksfulle, fungerer svært godt. Vi elsker denne boka. Det er kvalitet i alt han har gjort, men aldri før så personlig som dette.



Ronja Svenning Berges

«Hvis det ikke brenner»

Vi synes tegningene i Berges bok er dyktig utført, samtidig som hun på vakkert vis skildrer mellommenneskelige situasjoner og relasjoner. I en bearbeiding av et traume, som vi aldri helt får vite hva handler om, er dette hovedsakelig en fortelling om vennskap. Som Berges første, store utgivelse, presterer hun i høyeste grad. I Berges arbeid ser vi tydelig at hun har evnen til å observere så vel som hun mestrer å gjenskape observasjonene i tegningen. Det ser vi blant annet gjennom de ulike forholdene og dialogene mellom bokens karakterer, som både er overbevisende og som man raskt lever seg inn i. Boken er nesten fri for dialog, men med små gester og snedig mimikk bæres fortellingen frem på elegant vis. Vi kjenner hele veien på et underliggende drama i både mørke og lyse situasjoner og omgivelser. De aller fleste sidene er kun i gråtoner, med få unntak. Der elementer er fargelagt har dette et poeng i fortellingen. Vi mener Berge er modig i sitt språk; der fortellingen skjer i et rolig og filmatisk tempo våger hun å dyrke de rene linjene, men det i et billedunivers av høy kvalitet.



NORLAs fokustitler

En LSB-støttet tittel ble løftet frem internasjonalt, da «Mora mi» av Trond Bredesen var en av NORLAs fokustitler høsten 2023. NORLA skriver blant annet at Bredesens skildring av morens siste år er ærlig og usentimental, gjort med humor og kjærlighet.



ORDKNAPPEN

Ordknappen er LSB sin egen pris som hvert år deles ut til forfattere, tegneserieskapere, oversettere og illustratører som har samarbeidet med LSB for første gang. Mottakerne av prisen har vist et lysende eksempel på hvordan bøker kan utvikles til i større grad å nå alle, også de som leser i motvind.

I 2023 ble også Boksøkordknappen og Bransjeordknappen delt ut. Med Boksøkordknappen ønsker foreningen å hedre en forfatter eller bokskaper som naturlig skriver tilgjengelige bøker, uten å ha mottatt støtte fra LSB. Med Bransjeordknappen ønsker vi å hedre en person i litteraturbransjen som har vist et ekstra engasjement for våre målgrupper. Arne Svingen ble tildelt Boksøkordknappen for ungdomsromanen «I natt er vi usynlige», utgitt av Gyldendal. Bransjeordknappen gikk til Magikon forlag og Svein Størksen for i en årrekke å ha investert tid, kompetanse og ressurser på å skape og utgi inkluderende visuell litteratur av høy kvalitet.



Prisvinnerne: Arne Svingen, Hanna Nyborg Støstad, Fatemeh Ekhtesari, Trude Tjensvold og Iryna Sabor. Ikke til stede: Simon Dahle Nyhus og Svein Størksen.

Mottakere av Ordknappen 2023:

Bransjeordknappen: Hanna Nyborg Støstad
Magikon Forlag og Svein Størksen
«Eventyrlige dyr»
Cappelen Damm

Boksøkordknappen: Simon Dahle Nyhus
Arne Svingen for (illustratør)
«I natt er vi usynlige»
Gyldendal
«Eventyrlige dyr»
Cappelen Damm

Fatemeh Ekhtesari: Iryna Sabor (oversetter)
«Hun er ikke kvinne»
Aschehoug
«Ryddetid» av Camilla Kuhn, ukrainsk/norsk
Cappelen Damm

Trude Tjensvold:
«Raud Volvo»
Samlaget

KORT FORTALT

LSB samarbeider med 360 folke- og fengselsbibliotek. I 2023 gjennomførte vi en spørreundersøkelse og holdt to fylkeskontakt-samlinger. Bok til alle-bibliotekene fikk to bokpakker med til sammen åtte titler. Boksøk er en søketjeneste med bøker for alle. I 2023 inneholdt Boksøk 1582 bøker.

BIBLIOTEKSARBEID

Bok til alle-nettverket

Bibliotekene i vårt Bok til alle-nettverk har et ekstra stort engasjement for å gjøre biblioteket til et sted for alle. Bibliotekarene har kompetanse og engasjement for lesere med ulike leseutfordringer og om tilrettelagt litteratur. De gir gode råd om hvilke bøker som kan passe lesere med ulike leseutfordringer og hvor låneren kan finne disse.

LSB samarbeider med 360 folke- og fengselsbibliotek over hele landet. Nettverket er populært blant bibliotekene og det er venteliste for å bli et Bok til alle-bibliotek. I tillegg samarbeider vi ekstra tett med fylkesbibliotekene i hvert fylke.

Bok til alle-bibliotekene mottar bokpakker fra LSB to ganger i året. Bokpakkene inneholder bøker som har fått økonomisk støtte og rådgivning fra LSB. Bok til alle-bibliotekene organiserer Leseombudsordningen, alene eller i samarbeid med frivillige aktører. Leseombud er frivillige som leser høyt for de som ikke kan lese selv. Mange Bok til alle-bibliotek organiserer også språkkafeer for mennesker som ønsker å praktisere og lære norsk.

Rådgivere i LSB holder hvert år flere foredrag og inspirasjonssamlinger for Leseombud, bibliotekarere og biblioteksansatte i Bok til alle-nettverket.

Årlig utfører LSB en spørreundersøkelse for alle bibliotekene i nettverket vårt. Svarene er viktige i utviklingsarbeidet av bøkene, formidlingen og biblioteknettverket.

Pilotprosjekt skolebibliotek

LSB samarbeider med folke- og fengselsbibliotek over hele landet gjennom Bok til alle-nettverket, men mange av dem som ikke leser, eller sliter med å lese, oppsøker ikke biblioteket. Mange av landets skolebibliotek har vist stor interesse for, og ønsket å bli inkludert i, Bok til alle-ordningen. LSB gjennomfører derfor et pilotprosjekt skoleåret 2023/2024. Fem skoler/skolebibliotek er med i prosjektet. Kriteriet for å bli pilotskolebibliotek var at skolen måtte ha et fysisk bibliotek og en bibliotekar. Flere ville være piloter, og vi valgte fem ut ifra spredning både geografisk, grunn- ungdomsskole og vgs, type skole (offentlig eller privat) og typer linjer.

Disse fem ble valgt ut til å være piloter:

- Bergen Katedralskole: Videregående skole med studiespesialisering, UB-linje, Kyrre (klasse for faglig sterke elever med psykiske, psykososiale eller fysiske utfordringer), innføringsklasse og voksenopplæring.
- Tromsø International School: Barne- og ungdomsskole.
- Olav Duun videregående skole (Namsos): Videregående skole med studiespesialisering, fagspesialiseringer, voksenopplæring.
- Tøyen skole (Oslo): Barneskole.
- Bjerke videregående skole (Oslo): Videregående skole med studiespesialisering og idrettslinje

Målet er å lære mer om hvordan LSB kan styrke skolebibliotek og bidra til at skolebiblioteket når ut til alle elevene. Hva trenger skolebibliotekene for å nå dette målet? Og hvordan kan vi best mulig inkludere skolebibliotekene i vårt nettverk?

For å finne ut av dette, har vi hatt jevn kontakt med de fem skolebibliotekene gjennom året. Alle skolebibliotekene fikk en bokpakke i begynnelsen av skoleåret, med bøker som tidligere er støttet av LSB. Skolene fikk også aktuelle bøker fra LSBs bokpakker i 2023 (avhengig av alder), og eventuelt egnede bøker for enkeltelever (elever med synshemming, utviklingshemming mm.). I tillegg fikk hvert skolebibliotek ett besøk av prosjektleder Hanna Bovim Bugge og prosjektmedarbeider Hayder Jumaah i løpet av perioden, der det var skolebibliotekarens ansvar å arrangere møter mellom oss og elevene/lærerne.

I 2023 besøkte vi følgende skoler:

Bjerke videregående skole i Oslo

- Foredrag for lærere på skolens fagdag; om lesing for alle, Boksøk og om Leser søker boks leselystprosjekter Boksøk ungdom og Krysspunkt.

Olav Duun videregående skole og voksenopplæring i Namsos

- Forestilling for elever fra videregående skole og voksenopplæringen om lesing for alle og Krysspunkt .
- Foredrag for lærere om lesing for alle, Boksøk og om Leser søker boks leselystprosjekter Boksøk ungdom og Krysspunkt.
- Foredrag for skolebibliotekarere i fylket.



Hayder Jumaah og Hanna Bovim Bugge besøker skolebibliotekarene på Olav Duun videregående skole i Namsos: Mette Sofie Øvrum og Kristin Kjørsvik.

Tromsø International School

- Tospråklig opplesning og samtaler med elever på 1.-2.trinn.
- Tospråklig opplesning og samtaler med elever på 3.-4.trinn.
- Foredrag for lærere om lesing for alle, Boksøk og leselystprosjektene Ryddetid, Boksøk ungdom og Krysspunkt.



Hanna Bovim Bugge og Hayder leser «Ryddetid» og snakker om språk og rydding med elever i 1.- 2.klasse.

Fylkeskontaktsamlinger

Fylkeskontaktene er ansvarlige for å invitere Bok til alle-bibliotekene, frivillige og Leseombudene til regionale inspirasjonssamlinger. De skal fungere som et knutepunkt og en ressurs for Bok til alle-bibliotekene i sine fylker samt videreformidle informasjon fra LSB ut i bibliotekene.

To ganger i året blir fylkeskontaktene invitert til faglige samlinger ved LSB for å få kunnskap om feltet, nyheter om bøker og bli inspirerte til å utvikle Bok til alle-arbeidet. I 2023 inviterte vi til fysisk fylkeskontaktsamling på våren, lagt til LSBs Jubileumsseminar om lesing og leselest i juni, og til et digitalt møte på høsten. På høstmøtet holdt Elisabeth Jensen Lombnæs, som er bibliotekar ved Gamlebyen skole, et innlegg om leselest i skolen. Bibliotekar Anne Kristi Gisholt Jønland, som er ansvarlig for Leseombudene ved alle bibliotekene i Asker kommune, snakket om det vellykkede arbeidet med Leseombudsordningen i kommunen.

Boksøk

Boksøk er LSB sin søketjeneste med bøker som passer for alle. Bøkene i bokbasen er lest og vurdert av ansatte i LSB. Bøker som fyller foreningens kriterier for hva en tilgjengelig bok er, blir registrert i Boksøk. Boksøk er et viktig verktøy i arbeidet for å gjøre litteratur tilgjengelig for en målgruppe som har få bøker å velge mellom. I 2023 var Boksøk en bokbase med 1582 bøker. Kun et fåtall av alle bøkene som vurderes er egnet for våre målgrupper. Dette understreker viktigheten av LSB sitt formidlingsarbeid.

Bokpakker

I 2023 sendte LSB ut to bokpakker til Bok til alle-bibliotekene. Vårens bokpakke inneholdt blant annet «Ryddetid», skrevet og illustrert av Camilla Kuhn, i tre nye parallellspråklige utgaver, på nordsamisk, sørsamisk og lulesamisk. Høstens bokpakke besto av tre sterke tegneserier som alle ble meget godt mottatt av lesere og anmeldere.

Sammen med bokpakkene følger det informasjon om bøkene, formidlingstips og digitale ressurser som podkast og anbefalingsfilmer.

Titlene i bokpakkene 2023

Tittel	Forfatter	Illustratør	Oversetter	Forlag	Tilpasning	Målgruppe	Målform	Sjanger
«Hvis det ikke brenner»	Ronja S. Berge	Ronja S. Berge		Gyldendal	Litt å lese	Ungdom, unge voksne, voksne	Bokmål	Tegneserie
«Men hvem er du?»	Martin Ernsten	Martin Ernsten		Gyldendal	Litt å lese	Ungdom, unge voksne, voksne	Nynorsk	Tegneserie
«Mora mi»	Trond Bredesen	Trond Bredesen		No Compendo Press	Litt å lese	Eldre, unge voksne, voksne	Nynorsk	Tegneserie
«La oss si at jeg er»	Haile Bizen		Lina Undrum Mariussen, Milena Tewelde og Arne Ruste	Aschehoug	Litt å lese	Voksen, norsk som andrespråk	Bokmål	Dikt
«Esters univers»	Oda Valle	Oda Valle		Aschehoug	Litt å lese	Mellomtrinnet	Bokmål	Tegneserie
«Ryddetid»	Camilla Kuhn	Camilla Kuhn	Helen Blind Brandsfjell	Cappelen Damm	Litt å lese, parallellspråklig, norsk som andrespråk	All-alder, barn, småtrinnet	Sørsamisk/norsk	Bildebok
«Ryddetid»	Camilla Kuhn	Camilla Kuhn	Ánne Márijá Guttorm Graven	Cappelen Damm	Litt å lese, parallellspråklig, norsk som andrespråk	All-alder, barn, småtrinnet	Nordsamisk/norsk	Bildebok
«Ryddetid»	Camilla Kuhn	Camilla Kuhn	Sivert Kintel	Cappelen Damm	Litt å lese, parallellspråklig, norsk som andrespråk	All-alder, barn, småtrinnet	Lulesamisk/norsk	Bildebok

KORT FORTALT

Å synliggjøre og spre kunnskap om LSB sine aktiviteter er avgjørende for foreningens arbeid. Vi er aktive på sosiale medier og lager podkaster og bokanbefalingsfilmer. Vi produserer informasjon og nyheter til hjemmesiden og sender ut månedlige nyhetsbrev. Bøkene, arrangement og prosjekter får omtale i pressen.

SYNLIGHET OG MEDIER

LSB arbeider målrettet for å være synlige på arrangementer og festivaler, i sosiale medier, på nett og i pressen.

Hjemmeside

LSB har også i 2023 fokusert på å holde hjemmesiden aktiv og aktuell. I løpet av året ble det skrevet og publisert 46 nye artikler på hjemmesiden. De ansatte i foreningen har produsert mye av innholdet.

Av eksterne bidrag kan vi nevne artikkelen «Litterære møter: Å formidle tilrettelagt litteratur» av Pia Tveterås. På høsten publiserte vi seks artikler skrevet på oppdrag for LSB i anledning 20-årsjubileet, deriblant «Leser søker bok blir fødd» av Anne Marit Godal, «Universell utforming av bøker» av Gerd Berget og «Hamna nesten i mi digitale papirkurv» av Brynjulf Jung Tjønn.

Nyhetsbrev

Det månedlige nyhetsbrevet sendes ut til 4300 mottakere på skoler og bibliotek, til profesjonelle aktører i litteraturfeltet og andre interesserte. I tillegg til nyheter fra LSB og bransjen forøvrig, er faste innslag i nyhetsbrevet intervjuer med aktuelle samarbeidspartnere, anbefalinger fra Boksøk og omtale av nye bøker som er støttet av LSB. Nyhetsbrevet brukes aktivt for å informere om aktuelle satsningsområder og spesielle anledninger. Eksempelvis ble det sendt ut et eget nyhetsbrev da LSB arrangerte jubileumsseminar om lesing og leselyst som del av foreningens 20-årsjubileum.

100-lista

100-lista er en oversikt over de 100 beste bøkene for alle, som er gitt ut de tre siste årene. Bøkene er valgt ut på grunn av leservennlighet og litterær kvalitet. Denne lista er ment å gjøre veien fra leser til riktig bok både kortere og enklere. 100-lista er vår gavepakke til alle som leser i motvind – til formidlere, bibliotekarer, lærere og foresatte som synes det er vanskelig å orientere seg i bokskattekista.

En ny versjon av 100-lista trykkes hvert år som et fysisk hefte, og publiseres på LSBs nettside. Heftet blir sendt ut til LSBs 360 Bok til alle-bibliotek. På nettsiden ligger 100-lista for de seks siste årene tilgjengelig.



«Å lese for andre – en håndbok i formidling»

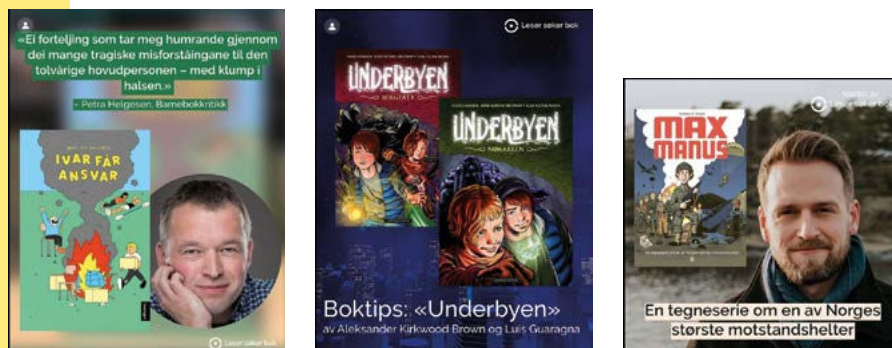
«Å lese for andre – en håndbok i formidling» er utviklet av LSB og handler om å møtes i litteraturen. Håndboka inneholder tips om alt fra forberedelser og planlegging av en lesesituasjon, til valg av litteratur, oppvarming av kropp og stemme, og mentale forberedelser. Boka passer godt for Leseombud, men også for andre som skal lese høyt for noen. I 2023

har vi jobbet med å lage en ny utgave av håndboka. Hensikten er å samle informasjon som per i dag fins publisert i flere ulike hefter og å oppdatere aktuell informasjon. Arbeidet er planlagt ferdigstilt i 2025.

Sosiale medier

LSB bruker Facebook og Instagram til å dele nyheter, informasjon om nye bøker, arrangementer, informasjonsfilmer, artikler og podkastepisoder. Målet er å synliggjøre arbeidet vårt og vekke oppmerksomhet rundt bøkene vi støtter og nye bøker i søketjenesten Boksøk.

I 2023 videreførte LSB den grafiske profilen på Instagram, som ble rendyrket i 2022. Ulike typer innlegg og videoer har faste grafiske uttrykk som publiseres jevnlig og systematisk. Promotering av artikler, boktips fra nettsiden og nye episoder av LSBs podkast Boksøkpodden har faste oppsett slik at de er lett gjenkjennelige for brukerne. LSB bruker bevisst tydelig skrift og sterke farger for å gjøre innleggene mer lesbare og appellerende for leserne.



LSB markerte i 2023 ulike merkedager med egne tips til relevante bøker fra Boksøk, for eksempel i

forbindelse med Morsmålsdagen, Kvinnedagen, Verdens bokdag, Samenes nasjonaldag og Lesetimen. Sistnevnte markerte vi for andre gang i sosiale medier ved å dele digital livestrømming av arrangementet Leselunsj, hvor inviterte forfattere leste fra bøkene sine. Dette ble også dekket over Instagram Story. Alle arrangement LSB arrangerer eller deltar på dekkes på Instagram med både stories og innlegg. Slik dekket vi også vårt bidrag på Miniøya og våre arrangementer på Norsk litteraturfestival på Lillehammer. Våre jubileumsartikler og jubileumsarrangement ble også grundig dekket i sosiale medier.

For tredje år på rad hadde LSB en julekalender på Instagram i desember der vi anbefalte 24 ulike bøker fra Boksøk. Bøkene var et utvalg av våre støttede bøker og andre bøker fra Boksøk.



Podkast

I april 2023 lanserte LSB Boksøkpodden. Dette er en serie med fem minutters podkast-episoder hvor rådgiver i LSB, Anders Reff, presenterer ulike bøker fra søketjenesten Boksøk. En ny episode ble sluppet ukentlig i perioden 18. april til 7. juni 2023. De utvalgte

bøkene er en blanding av nyere titler LSB har støttet og aktuelle bøker i Boksøk. Boksøkpodden er tenkt som et lavterskeltilbud med raske og lett tilgjengelige boktips. Samtidig skal podkasten bidra til å spre informasjon om Boksøk for øvrig. Episodene er korte og bygd opp over en fast mal: Hva handler boka om, hva gjør boka bra og hva gjør boka lett å lese? Hver episode inneholder korte utdrag fra bøkene, lest av rådgivere i LSB.

Vi har fått mange gode tilbakemeldinger på denne podkasten. Sesong to, med åtte nye episoder, kommer i april 2024.

LSB produserte og publiserte også spesialpodkasten «Min metode – en samtale med Leseombud Sidsel Platou Aarseth» i juni 2023. Aarseth er Leseombud på et omsorgssenter i Asker, og i podkasten samtaler hun med rådgiver i LSB, Eivor Vindenes, om hvor givende det er å være Leseombud og om hvilke metoder hun bruker for å engasjere beboerne på senteret.

LSB tok initiativ til denne podkastsamtalen for å spre informasjon om Leseombudsordningen og for å inspirere flere til å bli Leseombud.



Videoproduksjon

For å inspirere flere til å bli Leseombud produserte LSB i 2023 en informasjonsfilm om Leseombudsordningen. Her følger vi Leseombud Sidsel Platou Aarseth sitt besøk på et omsorgssenter i Asker. Aarseth forteller om jobben hun gjør og flere av beboerne på omsorgssenteret samt en helsefagarbeider beskriver hvordan de opplever lesestunden og Leseombudsordningen. I videoen får vi også en snikkikk inn i selve lesestunden.

I 2023 ble det spilt inn diktopplesninger med poet Haile Bizen som leser dikt på tigrinja fra sin parallellspråklige diktsamling, «La oss si at jeg er». Videoene skal brukes som digitale ressurser i leselystprosjektet Krysspunkt.

Bokanbefalinger

LSB anbefaler bøker på egne og eksterne plattformer. Vi publiserer ett nytt boktips hver måned på våre nettsider og i det månedlige nyhetsbrevet. I Boksøkpodden kan du lytte til utvalgte boktips fra Boksøk. LSB skriver også faste bokanbefalinger i Dysleksi Norge sitt medlemsblad, «Mestring».

Presse

Foreningens aktiviteter og utgivelser i 2023 har vært godt synlig i pressen. På vårparten fikk Haile Bizens parallellspråklige diktsamling, «La oss si at jeg er», gode anmeldelser i Klassekampen og i Bokbrevet til Siss Vik i NRK. Over en helside i Klassekampens Bokmagasin trekker kritiker Eirik Riis Mossefinn frem «La oss si at jeg er» i en begeistret anmeldelse med

overskriften: «Fribyforfatter Haile Bizens eksildikt er kraftfulle og befriende humørfylte». I sitt Bokbrev beskriver Vik «La oss si at jeg er» som helt unik, og skriver om Bizens kritikk av regimet i Eritrea og hvilke konsekvenser det har fått i hans liv. Vik understreker samtidig hvor viktig serien «Parallell» er for å få gitt ut bøker på minoritetsspråk fra land med streng sensur. Bizen ble også intervjuet av magasinet Utrop, hvor han sa: – Å skrive om flukt er 'heavy stuff', det er alvorlig. Gjennom å bruke enkle humoristiske knep prøver jeg å vise til flyktningers virkelighet. For meg er det en slags forsvarsmekanisme, fordi det også er vanskelig for meg å skrive om egne og andres traumer. Jeg blander alvor med smil og vennlighet.

Tidligere på året reklamerte Troms og Finnmark fylkeskommune for de tre nye samiskspråklige utgavene av bildeboka «Ryddetid» av Camilla Kuhn, i forbindelse med Samenes nasjonaldag 6. februar. Bøkene ble synliggjort på plakater og på informasjonsskjermer på buss og ferge, og det ble laget omtaler av bøkene i Samisk bibliotekjeneste.

Mot sommeren kom Oda Valles debutbok for mellomtrinnet, «Esters univers». Også den fikk flere begeistrede anmeldelser. «Oda Valle sjarmerer stort med fortellingen om Ester», skriver Egon Låstad i Periskop, og i Empirix trekker anmelder Ruth Hege Halstensen frem Valles gjennomgående gode estetiske valg som gir boka troverdighet og snakker godt til målgruppa: «Valle sjonglerer de litterære og visuelle grepene godt», skriver hun. Valle ble også intervjuet i Bok365 i forbindelse med utgivelsen,

og boka fikk en god anmeldelse i Klassekampens bokmagasin.

I løpet av høsten kom to tegneseriebøker som på ulike måter viser hvordan det kan oppleves å være pårørende til noen som lider av demens; «Men hvem er du?» av Martin Ernstsens og «Mora mi» av Trond Bredesen, og de gode anmeldelsene lot ikke vente på seg.

«Resultatet er dypt bevegende» (Empirix) og «Dette er en tegneserie jeg varmt vil anbefale å lese» (Serienett) er utdrag fra to av de mange rosende omtalene av «Men hvem er du?». Aftenposten-anmeldelsen av «Men hvem er du?» hadde tittelen «Glimrende om glemsel», og Erle Marie Sørheim skrev blant annet: «Hvordan Ernstsens klarer å tegne oss inn i en dements sinn er imponerende». I anmeldelsen «Sørgesang for far» i Morgenbladet skrev Willy Pedersen: «Martin Ernstsens har nok en gang maktet å bruke tegneserieformatet til å behandle et krevende stoff på en original og treffsikker måte». Dagens Næringslivs anmelder, Øyvind Holen, var også begeistret for boka og skrev: «'Men hvem er du?' er en tegneserie som bør leses av alle som en gang har mistet noen nære til en langsom død som demens, eller som vil forberede seg på at dette kan skje».

Øyvind Holen anmeldte både «Men hvem er du?» og «Mora mi» i DN, og om sistnevnte skrev han blant annet: «Trond Bredesen (67) [viser] meget godt hvorfor demens ofte beskrives som en langsom sorg. Man mister sine kjære over tid, og ser også hvordan de mister seg selv, det er som om de må

dø to ganger». «Mora mi» fikk også flere strålende anmeldelser i dags- og ukepressen, blant annet i Klassekampen og Morgenbladet. Med overskriften «Hjertevarmt om det hjerteskjærende» anmeldte May Andersen «Mora mi» i Serienett med ordene: «Bredesens tegninger formidler stemninger som ord alene kan ha vanskelig for å fange – som eksistensiell ensomhet, frykt, forvirring og livstretthet. ... 'Mora mi' beriker vår forståelse av de mentale og emosjonelle utfordringene pårørende og eldre kan møte.» I Empirix avsluttet Egon Låstad sin gode lesning av boka med følgende: «Det kreves stor styrke å skildre sin nærmestes ferd inn i døden, og Bredesen gjør det med verdighet og fintfølelse.» Rettighetene til «Mora mi» har også blitt solgt til utlandet, til Forlaget Straarup & Co, som kaller boka «Et stille mesterverk». «Mora mi» var også en av NORLAs fokustitler høsten 2023. Dette ga boka og forfatter Trond Bredesen økt oppmerksomhet utenfor Norges grenser.

Høstens siste utgivelse støttet av LSB var «Hvis det ikke brenner» av Ronja Svenning Berge. «Vidunderlig vondt og vakkert samtidig», slik beskrev Pål Nisja Wilhelmsen boka i sin anmeldelse i Nettavisen, og ga boka terningkast seks. «Hvis det ikke brenner» fikk også flere strålende anmeldelser, i Dagens Næringsliv, Serienett og i Framtida. Øyvind Holen i DN kalte boka «En etterlengtet debut» og skrev videre at den er «en ektefølt og ettertenksom fortelling om traumer og mentale senskader.» I Serienett trakk Asle Sætre frem Berges bruk av antydningens kunst, stillhet og fargebruk og skrev: «Dei mange heilsidene er, både i brutalitet og skjønnheit, noko som skil boka frå mange

andre teikneseriar ... Ei slik respekt for stilla er sjeldan kost.» I Framtida skrev anmelder Magnus Rotevatn at «Debutboka til Ronja Svenning Berge er blant dei vakraste norske teikneseriane eg har lese.» Boka var også en av de anbefalte bøkene i Klart tales artikkel «Tips til lettleste bøker» og Svenning Berge ble intervjuet i Bok365 om debuten som tegneserieskaper.

Mot slutten av året trakk litteraturkritiker i NRK, Leif Ekle, frem det han mente var de syv beste tegneseriene gitt ut i 2023, og «Men hvem er du?», «Mora mi» og «Hvis det ikke brenner» var blant de anbefalte titlene.

I artiklene vi skriver på våre nettsider om de LSB-støttede titlene, siterer vi fra gode anmeldelser bøkene får og det legges linker til anmeldelser som ikke ligger bak betalingsmur, slik at leserne kan se hva som skrives om utgivelsene i pressen.

I en felles kommentar til statsbudsjettet etterlyste daglige ledere i LSB, Norsk Forfattersentrum og Foreningen !les en større satsning og mer friske midler til leselystsatsingen. Innspillet ble skrevet om i to artikler, i «Skuffande budsjett for bibliotek og litteratur» i Bok & bibliotek og «Tafatte ambisjoner» i BOK365.

LSB fikk også flere presseoppslag i forbindelse med lanseringen av 100-lista, Ordknappen, Lesetimen og utdelingen av Årets bok til alle-bibliotek.

Artikler

LSB jobbet i 2023 aktivt med å spre kompetanse om lesing og bøker for alle.

Prosjektmedarbeider Hayder Jumaah og rådgiver Hanna Bovim Bugge skrev artikkelen «Snakk om dikt, snakk om krig». Artikkelen handler om erfaringer med å bruke parallellspråklige diktsamlinger og leselystprosjektet Krysspunkt som utgangspunkt for å snakke om krevende temaer i klasserommet. Artikkelen inneholder også tips til lærere og andre formidlere om hvordan de kan snakke om kriger, kriser og uenigheter med elevene. Artikkelen sto på trykk i Barnebokforum nr. 2/2023.



Rådgiver Hanna Bovim Bugge deltok i utviklingen av skolebibliotek-antologien «Rom for lesing og utforskning. Skolebibliotekets muligheter» (red. Idunn Bøyum og Åse Kristine Tveit). Bugge skrev kapittel 11: «Litteratur for alle», sammen med Gerd Berget,

Førsteamanuensis ved Institutt for arkiv-, bibliotek- og informasjonsfag på OsloMet og nestleder i styret til LSB. Kapitlet handler i korte trekk om hvordan skolebibliotekaren kan inkludere og inspirere alle til lesing gjennom å tilby både bøker som passer, en aktuell og inspirerende boksamling og inkluderende formidling. Bugge deltok også i verksteder der kapitteforfatterne leste hverandres tekster og ga tilbakemelding på hverandres kapitler. Antologien ble lansert med et miniseminar på OsloMet i mai.

I artikkelen «Å formidle tilrettelagt litteratur – mine erfaringer fra møter med ungdom med funksjonsvariasjoner» deler Pia Tveterås sine erfaringer fra formidling av sin debutbok «Tordivel» og fra møter med leserne sine gjennom Den kulturelle skolesekken. Artikkelen ligger tilgjengelig på LSBs nettside.

ARRANGEMENTER

KORT FORTALT

Vi har formidlet LSB-støttede bøker på en rekke arrangement, både egne og i samarbeid med eksterne aktører. Blant annet på Norsk Litteraturfestival på Lillehammer, Ordknappen, 100-lista, Lesetimen og på Miniøya.

Lesetimen *Read Hour*

Lesetimen / Read Hour 8. september 2023 ble markert i form av en Leselunsj med opplesninger i Berner-kjelleren på Litteraturhuset i Oslo. LSB inviterte forfatterne Aslak Hartberg, Steinar Opstad, Gro Dahle, Pia Tveterås, Haile Bizen og Lina Undrum Mariussen samt skuespiller Anderz Eide til å lese fra utvalgte bøker fra Boksøk, deriblant flere titler som LSB har vært med på å støtte og utvikle. Leselunsjen var et åpent arrangement og ble i tillegg strømmet direkte.



Aslak Hartberg, Pia Tveterås, Steinar Opstad, Gro Dahle, Haile Bizen og Lina Undrum Mariussen og Anderz Eide.

Litterære skatter fra Afghanistan

I samarbeid med Den norske Forfatterforeningen og NFFO arrangerte LSB i mars en afghansk kulturkveld på Litteraturhuset, med opplesninger og musikk. Poet Khaleda Froagh og Lina Undrum Mariussen leste dikt fra «Parallell»-diktsamlingen til Khaleda Froagh, som er under arbeid.



Lina Undrum Mariussen og Khaleda Froagh.

Morsmålsdagen

LSB deltok på markering av Morsmålsdagen 21. februar på Deichman Lambertseter. Her leste Fatemeh Ekhtesari fra sin parallellspråklige diktsamling, «Hun er ikke kvinne», og deltok i en scenesamtale ledet av Hanna Bovim Bugge. Etterpå var lokale barnehager invitert til en parallellspråklig lesestund med utgangspunkt i Camilla Kuhns bok «Ryddetid», med lesning på arabisk, ukrainsk og norsk ved Hayder Jumaah, Iryna Sabor og Hanna Bovim Bugge. Arrangementet var et samarbeid mellom LSB og NBI, NAFO og Nasjonalbiblioteket.



Oversetter Iryna Sabor med «Ryddetid» på ukrainsk.



Fatemeh Ekhtesari på Deichman Lambertseter.

100-lista 2023

100-lista ble lansert i mars med et eget arrangement på Litteraturhuset i Oslo. Brynjulf Jung Tjønn leste fra sin kritikerroste diktsamling, «Kvit, norsk mann». Den iranske poeten Fatemeh Ekhtesari leste med stort engasjement fra sin diktsamling, «Hun er ikke kvinne», før hun deltok i en scenesamtale med forfatter og poet Endre Ruset. Anna Fiske fortalte om sin bildebok «Skam» og om serien Følelsesbiblioteket, som «Skam» er en del av.

Skuespiller Anderz Eide leste fra «De afghanske sønnene» av Elin Persson, «Raud Volvo» av Trude Tjensvold og «Helga og Hugo» av Erna Osland og Inger Lise Belsvik. Opplesningene ble tonesatt av musiker Hilde Marie Holsen. Arrangementet ble åpnet av fraksjonsleder i kultur- og utdanningsutvalget i Oslo bystyre, Ubah A. Aden.



Fatemeh Ekhtesari leser fra «Hun er ikke kvinne».

Ubah A. Aden åpner 100-lista.



Brynjulf Jung Tjønn leser fra «Kvit, norsk mann».



Anderz Eide leser fra «Raud Volvo», tonesatt av musiker Hilde Marie Holsen.

Norsk litteraturfestival på Lillehammer

Lillehammer læringscenter

Under festivalen inviterte LSB til et forfattermøte mellom flyktninger og Lillehammer-baserte Haile Bizen, som leste fra sin ferske, parallellspråklige diktsamling, «La oss si at jeg er», på tigrinja og norsk.



Haile Bizen og Lina Undrum Mariussen i samtale på Lillehammer læringscenter.

Ordknappen

Utdelingen av Ordknappen ble også i 2023 lagt til Norsk litteraturfestival på Lillehammer. Syv mottakere ble hedret under arrangementet i Kulturhuset Banken. Fatemeh Ekhtesari leste fra sin parallellspråklige diktsamling, «Hun er ikke kvinne» og skuespiller Anderz Eide leste fra Trude Tjensvolds «Raud Volvo» og Arne Svingens «I natt er vi usynlige». Opplesningene av «Raud Volvo» og «Hun er ikke kvinne» ble tonesatt av musiker Hilde Marie Holsen.

«Blokk til blokk» i Maihaugsalen

Som en del av Pegasus-programmet for barn og unge ble forestillingen «Blokk til blokk» spilt i Maihaugsalen for 700 elever fra ungdomstrinnet og videregående skoler. Jonathan «Boss» Castro og Don Martin tok publikum med tilbake til oppveksten på Haugenstua, til blokkene de vokste opp i og til historiene bak tekstene de skriver. «Blokk til blokk» begynte som en forestilling på Det Norske Teater før den ble utviklet til tegneserie. Illustrasjonene fra tegneserien, laget av Anders Iversen, ble vist under forestillingen.



Jonathan «Boss» Castro og Don Martin på scenen i Maihaugsalen.

Lillehammer-lansering av Haile Bizens

«La oss si at jeg er»

I samarbeid med Aschehoug forlag og Nansenskolen inviterte LSB til lansering av Haile Bizens diktsamling «La oss si at jeg er» 25. mai. Medvirkende var Marius Emanuelson fra Nansenskolen, forfatter Haile Bizen, rådgiver Lina Undrum Mariussen fra LSB og redaktør i Aschehoug, Johanne Fronth-Nygren, med felles samtale og tospråklig opplesning fra boka.

Familiefestivalen Miniøya

LSB var samarbeidspartner under årets Miniøya i Tøyenparken. Lørdag 10. juni leste Iryna Sabor, Hayder Jumaah og Lina Undrum Mariussen boka «Ryddetid» av Camilla Kuhn, på henholdsvis ukrainsk, arabisk og norsk, mens publikum kunne følge med på bildene fra boka på storskjerm. I etterkant arrangerte LSB et lite verksted i festivalbiblioteket, hvor barna kunne fargelegge og utforske det ukrainske, arabiske og norske alfabetet.



Iryna Sabor, Lina Undrum Mariussen og Hayder Jumaah leser «Ryddetid» på tre språk.

Kult på skriveverksted.



Demens i Oslo

LSB bidro med stand på informasjonstorget til Demens i Oslo sin årlige fagdag i Oslo Konserthus, med drøye 200 deltakere. Her viste vi frem et utvalg av våre bøker for mennesker som lever med demens, informerte om vårt arbeid og delte ut 100-lista og jubileumsbærenett. Som en del av hovedprogrammet holdt LSB en presentasjon med lesetips, bilder og opplesning fra utvalgte aktuelle bøker for personer med demens og pårørende.



Lina Undrum Mariussen holder innlegg på Demens i Oslos fagdag.



LSB-stand på Demens i Oslos fagdag.

Kimen Litteraturfestival

Under Kimen litteraturfestival i Larvik deltok LSB med en flerspråklig fortellerstund for barnehagebarn. Hayder Jumaah, Iryna Sabor og Lina Undrum Mariussen leste boka «Ryddetid» av Camilla Kuhn på henholdsvis arabisk, ukrainsk og norsk. Alle de tre språkene var representert blant barna i salen, og det ble utgangspunktet for en flerspråklig dialog med barna knyttet til handlingen i boka.



Fortellerstund. Foto: Gro Kabbe.

En to tre – SOLA. En feiring av flerspråklig litteratur Avslutningsarrangement for Leser søker boks flerspråklige skriveverksted

I desember feiret vi ett år med flerspråklig skriving med flerspråklige opplesninger og samtaler på scenen. Deltagere fra skriveverkstedet leste egenproduserte tekster på flere språk: Jeaninne Masika Harrysson leste poesi på norsk og tshiluba, Sarah Kazmi leste poesi på urdu og norsk, Elsa Cecconello leste en prosatekst på en miks av fransk, engelsk og norsk, Hayder Jumaah leste poesi på arabisk og norsk, Hanna Asefaw leste poesi på tigrinja, engelsk og norsk og Sadik Qaka leste poesi på albansk og norsk. I tillegg fikk vi høre Sarah Kazmi og Elsa Cecconello i samtale (på engelsk) om det å ha mange språk inni seg når man skriver litteratur, ledet av Hanna Bovim Bugge. Hanna Asefaw, Jeaninne Masika Harrysson og Sadik Qaka møttes til samtale (på norsk) om flerspråklig litteratur i samfunnet, ledet av Hayder Jumaah.



Sadik Qaka, Sarah Kazmi, Hayder Jumaah, Hanna Asefaw, Jeaninne Masika Harrysson, Elsa Cecconello.

Arrangementer for serien «Parallell»

LSB inviterte, i samarbeid med Aschehoug forlag, til Oslo-lansering av Haile Bizens parallellspråklige diktsamling, «La oss si at jeg er», på Deichman Grünerløkka 8. juni. Her ble det opplesninger fra boka på tigrinja og norsk, og scenesamtale med «Team Haile Bizen», bestående av forfatter Haile Bizen, oversetter og tolk Milena Tewelde, rådgiver og gjendikter Lina Undrum Mariussen og redaktør Johanne Fronth-Nygren. Fribymusiker fra Harstad/Sudan, Abazar Hamid (aka Tore Brun) var kveldens musiker på scenen.

Senere i løpet av året har Haile Bizen og Lina Undrum Mariussen deltatt i scenesamtaler og opplesninger ved Deichman Lambertseter, Arendal bibliotek og Lillehammer bibliotek under Nansenskolens bokdager.

Forfatterne Ali Hayder og Haile Bizen deltok også under åpning av kunstutstillingen «... at hjertet ditt ikke sitter der det skal ...» ved hovedbiblioteket i Kristiansand i november. Utstillingen er inspirert av de fire første bøkene i serien «Parallell», og viser frem fotokunst av kunstneren Christina Leithe og dikt på to språk fra de fire bøkene. Hanna Bovim Bugge deltok fra LSB, ledet samtale med forfatterne og deltok i opplesning sammen med Ali Hayder og Haile Bizen. Utstillingen henger i foajeen på Kristiansand hovedbibliotek frem til midten av januar 2024, og vil deretter sendes videre som vandretstilling.

KORT FORTALT

LSB utvikler leselystprosjekter for skoler. Leselystprosjektene skal skape leselyst og leseglede og skal inkludere alle elevene i klasserommet.

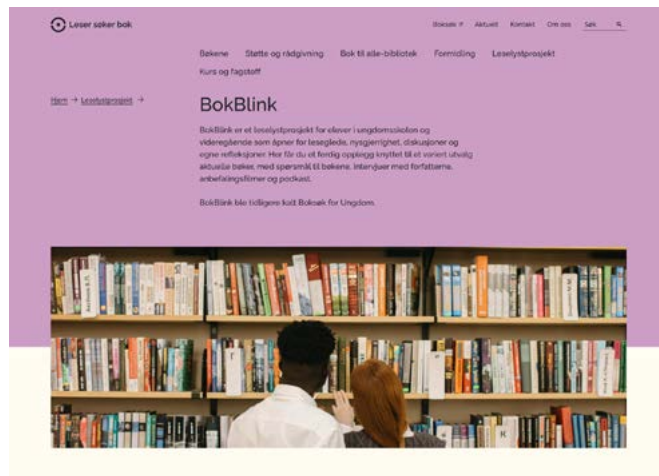
LESELYSTPROSJEKTER

Leselystprosjektene til LSB har som mål å gjøre lesing gøy, lærerikt og inkluderende. Felles for leselystprosjektene er at alle barna i barnehagen og elevene i klasserommet kan delta.

BokBlink

I siste halvdel av 2023 ble leselystprosjektet Boksøk for ungdom døpt om til BokBlink og utviklet videre. BokBlink er et leselystprosjekt for elever i ungdomsskolen og videregående som åpner for leseglede, nysgjerrighet, diskusjoner og egne refleksjoner. Prosjektet tar utgangspunkt i bøker fra Boksøk, med et bredt spekter av sjangre og aktuelle tema som kan treffe ungdom. Målet er å vekke leselyst og engasjement hos alle elevene i klassen, og gjøre det spennende å diskutere bøker i fellesskap.

I tillegg til de tidligere syv titlene i prosjektet, ble fem nye titler lagt til, og LSB har jobbet frem ressurser og læringsopplegg til disse bøkene. Forfatterne bak bøkene ble invitert i studio til innspilling av litterære samtaler som inngår i formidlingsopplegget, og blir tilgjengelig som både podkast og video.



De fem nye bøkene i BokBlink:

- Alexander Kielland Krag: «Litt redd, bare» (ungdomsroman),
- Brynjulf Jung Tjønn: «Kvit, norsk mann» (dikt),
- Marta Breen og Jenny Jordahl: «Kvinner i kamp» (sakprosa/tegneserie),
- Ronja Svenning Berge: «Hvis det ikke brenner» (grafisk roman)
- Tor Fretheim: «Leons hemmelighet» (ungdomsroman).

I podkastsamtalen om «Leons hemmelighet» medvirket skuespiller Carl Martin Eggesbø.

Fotballspiller Mushaga Bakenga har spilt inn en kort bokauflyvingsvideo av «Kvit, norsk mann», og Booktoker Rikke Neverdal har spilt inn en kort bokauflyvingsvideo av «Kvinner i kamp».

Nettsiden til BokBlink har også gjennomgått en oppgradering med nye tekster, bilder og presentasjoner. Den nye versjonen av BokBlink er planlagt lansert våren 2024.

Krysspunkt

Krysspunkt er et digitalt leselystprosjekt som tar utgangspunkt i nyskrevne parallellspråklige dikt fra diktserien «Parallell», en diktserie som er initiert av LSB og utgitt på Aschehoug forlag. Diktsamlingene er skrevet av minoritetsspråklige poeter bosatt i Norge, poeter som har opplevd krig, kriser og manglende ytringsfrihet. Diktene de skriver i Norge oppstår i et krysspunkt mellom verden og Norge, og samlingene skrives frem parallelt på minoritetsspråket og norsk i tett samarbeid med oversettere, gjendiktere, redaktør og rådgiver.

Podkaster, filmer, spørsmål og refleksjonsoppgaver bidrar til å belyse både diktene og konfliktene poetene har måttet flykte fra. Elevene inviteres til å diskutere og samtale om blant annet språk, kulturer, flukt, krig, terror, håp, ytring og demokrati. Leselystprosjektet er tverrfaglig, og passer spesielt godt til de tverrfaglige temaene i læreplanen.

I 2023 ble leselystprosjektet utvidet med filmer, spørsmål, artikler og refleksjonsoppgaver knyttet til Fatemeh Ekhtesaris parallellspråklige diktsamling «Hun er ikke kvinne» (persisk og norsk).

Ryddetid

Ryddetid er et leselystprosjekt som er ment å styrke flerspråkligheten blant barn, til bruk på skoler og i bibliotek. Prosjektet tar utgangspunkt i bildeboka «Ryddetid», skrevet og illustrert av Camilla Kuhn. Innen utgangen av 2023 fantes boka i til sammen åtte parallellutgaver. Boka er lettlest og morsom, og tar opp viktige temaer i et språk barn forstår. Digitale ressurser ligger ute på LSBs nettsider, tilpasset to nivåer: 1. & 2. klasse og 3. & 4. klasse. Her finnes tips til høytlesing og gruppearbeid samt hvordan man kan engasjere elever og foresatte med utgangspunkt i de parallellspråklige utgavene av «Ryddetid». Blant ressursene er også filmen «Opplesning av 'Ryddetid' på seks språk».

Barn som får høre og lese bøker på flere språk, lærer at lyder som ikke gir mening for dem, er ord som betyr noe for andre – nysgjerrigheten vekkes og forståelsen øker. For barn som er flerspråklige gir Ryddetid en mulighet til å bli kjent med seg selv og å forstå at morsmålet deres er minst like viktig som norsk.

KORT FORTALT

LSB samarbeider med ulike aktører på feltet, for å gjøre litteratur tilgjengelig for alle. Blant annet med Lesetimen og Bærekraftsbiblioteket.

SAMARBEIDSPROSJEKTER

LSB samarbeider med ulike aktører for å gjøre litteratur tilgjengelig for alle.

Ny nordisk Barnebokkonferanse

Nordisk barnebokkonferanse (NBBK) har over flere år vært en samlende og førende drivkraft og møteplass for den nordiske barne- og ungdomslitteraturen. I august kom beskjeden fra Sølvberget i Stavanger om at NBBK legges ned. Det er mange som mener at vi fortsatt trenger en nordisk møteplass for barne- og ungdomslitteratur! Derfor går LSB, Norsk barnebokinstitutt og Foreningen !les sammen med Lillestrømbibliotekene og ser på mulighetene for å videreføre denne viktige møteplassen. De nordiske barnebokinstituttene og relevante samarbeidspartnere blir også invitert inn til dialog om mulig samarbeid. Ved å i enda større grad ha et nordisk og internasjonalt perspektiv på de mange sakene som opptar oss som jobber tett innpå barn og unges litteratur og medievaner, håper vi å kunne fortsette den gode kunnskapsdelingen og kompetansehevingen denne konferansen har hatt lang tradisjon for.



Foto: Sølvberget.

Bærekraftsbiblioteket

Bærekraftsbiblioteket er et litteraturformidlingsprosjekt som er ment å gi barn og unge i alderen 6-12 år litteraturopplevelser og konstruktiv forståelse av FNs bærekraftsmål. Prosjektet ligger organisatorisk hos Norsk Barnebokinstitutt, og LSB er samarbeidspartner. LSB har laget egne ressursider til Bærekraftsbiblioteket. Her får LSB-bøker som er med i prosjektet, et ekstra løft. På ressursiden finnes blant annet tips til hvordan bøkene kan formidles.



Lesetimen

Sammen med Foreningen !les tok LSB i 2022 initiativ til å bli norsk samarbeidspartner i Read Hour. Vi valgte den norske tittelen Lesetimen. Lesetimen ble startet opp etter et initiativ i Finland i 2019 og har senere spredd seg til flere land. Lesetimen arrangeres 8. september hvert år, og med en kampanje i sosiale medier blir alle oppfordret til å lese en time denne dagen. I tillegg hadde LSB et eget arrangement, en «Leselunsj», som ble strømmet fra Litteraturhuset.

Read Hour

Jury-arbeid

LSB var representert i juryen for Riksmålsprisens barne- og ungdomspris. I 2023 gikk prisen til Ragnhild Holmås for boka «Ordenes hårreisende hemmeligheter».

Tegnspråkprosjekt

På senåret 2023 startet LSB opp prosjektet «Parallellspråklig bok på norsk tegnspråk og norsk skriftspråk». Prosjektet har fått midler fra Stiftelsen Damm, med Norges Døveforbund som søkerorganisasjon. LSB er prosjekteiere, med rådgiver Hanna Bovim Bugge som prosjektleder i 40% stilling. Prosjektet skal utvikle, prøve ut, utgi og formidle en «bok» på både norsk tegnspråk og norsk skriftspråk. Finn-Arild Thordarson (leder av tegn.tv) og Arnfinn Vonen (professor i norsk tegnspråk og tidligere leder av Språkrådet) er med som tegnspråkfaglige rådgivere, og skal blant annet bistå med råd angående egnet tegnspråkforteller, råd angående språklige utfordringer og råd angående plattform og publisering. Vi skal samarbeide med en döv tegnspråkforteller som skal utvikle en historie for barn på norsk tegnspråk. Personen skal samarbeide tett med en erfaren norsk barnebokforfatter. Cappelen Damm, ved sjefsredaktør Ragnfrid Trohaug, vil bidra med rådgivning mtp valg av barnebokforfatter, redaktør, utprøving av plattform og publisering. Tidligere barnebokforfatter, barne-TV-utvikler og redaktør, Gudny Ingebjørg Hagen, er også med som rådgiver tilknyttet Cappelen Damm. Norsk barnebokinstitutt, ved Veronica Salinas, er med som prosjektmedarbeider og rådgiver på utprøvings- og

formidlingsdelen. «Boka» skal prøves ut på biblioteket ved tvillingskolene Vetland og Oppsal ved bibliotekar Øyvind Bjørkli, som selv er döv tegnspråkbruker. Vetland er Norges største skole for tegnspråklige elever, mens Oppsal er en «vanlig» offentlig barneskole. Prosjektet skal pågå frem til 31. desember 2025, og vi fikk et tilskudd på over 1 million kroner.

KORT FORTALT

LSB har holdt digitale og fysiske kurs og foredrag for bibliotekarer, lærere, formidlere og andre i feltet.

KURS OG FORMIDLING

LSB har i løpet av 2023 holdt en rekke fysiske og digitale kurs, bokpresentasjoner og foredrag over hele landet, både for eget biblioteknettverk, for litteraturbransjen og for andre interesserte. Vi har blitt invitert til å snakke på eksterne seminarer og konferanser, og vi har organisert kurs og foredrag selv.

Flerspråklig skriveverksted for unge voksne

LSB har sett behovet for å prøve og dyrke frem en ny type bøker som treffer unge mennesker i dag. Mange unge vokser opp med flere språk og flere kulturer. Gjennom utviklingen av parallellspråklige bøker har vi sett hvordan slike bøker gir gjenklang hos flere ungdommer og unge voksne.

Med utgangspunkt i behovet for å utforske og dyrke frem fremtidige flerspråklige stemmer, formidlere og litterære ambassadører i samfunnet vårt, startet LSB i 2023 et flerspråklig skriveverksted for unge voksne (18-35 år) som ønsker å utforske og utvikle sin egen flerspråklige skriving.

LSB fikk støtte til skriveverkstedet fra Fritt ord og Kulturrådet. Rådgiver Hanna Bovim Bugge ledet skriveverkstedet, med god støtte fra prosjektmedarbeider Hayder Jumaah.

Vi rekrutterte bredt gjennom flere kanaler og plattformer. Ni deltagere fikk plass på verkstedet. To deltagere falt fra første halvår på grunn av utenlandsstudier og sykdom. Språkbakgrunnen blant deltagerne var tsjekkisk, tigrinja, somali, urdu, albansk, fransk, tshiluba, swahili, persisk, arabisk og engelsk.

Alle utforsket egen skriving både på norsk og en eller flere av disse språkene.

Skriveverkstedet ble gjennomført med til sammen seks helgesamlinger i 2023 (tre helger i vårsemesteret, tre helger i høstsemesteret). Alle sendte inn tekst på to eller flere språk fire uker før samling. Under hver helgesamling fikk deltagerne tilbakemeldinger fra både hverandre og fra verkstedleder Hanna Bovim Bugge. Rådgiverne Lina Undrum Mariussen og Brit Bildøen bidro også med verdifulle tilbakemeldinger.



Flerspråklig skriveverksted.

Deltagerne fikk i tillegg foredrag fra både interne og eksterne foredragsholdere samt besøk av flerkulturelle forfattere. Eksterne foredragsholdere og forfattere var Lill Salole, Bruno Jovanovic, Haile Bizen og Veronica Salinas.

Vi gjennomførte både muntlig og skriftlig evaluering. Oppsummert kan vi konkludere med at deltagerne var svært fornøyde. De fikk mye ut av foredragene, både de eksterne foredragene og fra foredragene holdt av rådgivere fra LSB. Tilbakemeldingene på egne og andres tekster bidro til å øke bevisstheten rundt mulighetene som ligger i flerspråklig skriving. Det viktigste av alt, var opplevelsen av fellesskapet. Flere uttrykte at de har fått nye venner og et fellesskap de ikke nødvendigvis visste at de savnet, men som betyr mye for dem nå, både personlig og kunstnerisk. Alle uttrykte et behov for at slike fellesskap og verksteder finnes.

FORELESNINGER OG FOREDRAG I 2023

Forelesninger og foredrag for studenter og utdanningsinstitusjoner

- Forelesning om lesing for alle, til studenter på valgfaget Universell utforming av litteratur på bibliotekutdanningen på OsloMet.
- Forelesning om Boksøk, bøker og formidling for alle, til studenter på valgfaget Universell utforming av litteratur på bibliotekutdanningen på OsloMet.
- Foredrag for illustrasjonsstudentene ved Kristiania Fagskole om adaptasjon av tekst, samspill mellom ord og bilde og god design for å skape inkluderende visuell litteratur.
- Forelesning om LSB, «Parallell» og Krysspunkt, til studenter på litteraturvitenskap ved Universitetet i Oslo.
- Foredrag om å skrive tilrettelagt litteratur, for forfatterstudiet ved NBI.
- Foredrag om LSB, Boksøk, Boksøk for ungdom og Krysspunkt, på Nasjonal konferanse om lesing, i regi av Lesesenteret i Stavanger.
- Foredrag om LSB sitt arbeid, for studenter ved Fagskolen for bokbransjen.

Foredrag om LSBs arbeid for skolebibliotekarer og i Bok til alle-nettverket

- Teams-foredrag for bibliotekarer i Viken, om lesestund for mennesker med demens.
- Foredrag for 70 skolebibliotekarer i Oslo, om et godt skolebibliotek for alle og leselestprosjekter fra LSB.
- Foredrag om LSB sitt arbeid, for 12 barne- og ungdomsbibliotekarer fra Ørebro, på studietur fra Sverige.
- Foredrag for Bok til alle-bibliotek samt skolebibliotekarer i vgs (31 deltagere) i Vestfold og Telemark om LSB sitt arbeid
- Digitalt foredrag om Krysspunkt til en engasjert gjeng av lærere og skolebibliotekarer i Vestfold og Telemark fylkeskommune.
- Digitalt foredrag om bøker for andrespråklærere til prosjektmedlemmer i Tyskland og Polen, Books without borders (Erasmusprosjekt).

Foredrag på konferanser og inspirasjonssamlinger

- Foredrag på Nynorsk inspirasjonsdag på det Norske teater, for norsklærere fra Oslo og Viken, tema: Boka er for alle (arr: Oslo mållag, Bærum mållag, Lærarmållaget og Vikværingen). Andre på programmet: Åse Wetås, Brynjulf Jung Tjønn, Kristin Eriksen og Ingvild Bryn.
- Foredrag på biblioteknettverksamlingen Treffpunkt om Boksøk og formidlingsprosjekt som fremmer samarbeid mellom bibliotek og skole.
- Daglig leder holdt foredrag under åpningskonferansen for Norge som gjesteland i Bologna 2026, under Norsk litteraturfestival på Lillehammer.
- Leder og en ansatt deltok på Nordisk Barnebokkonferanse og LSB var representert med en programpost: «Å skrive tett på et menneske i krise». I «Søstre» skriver forfatter Mariangela di Fiore om Cathrine Trønnes Lie: En helt vanlig ungdom som overlevde terroren på Utøya, men sitter igjen med tapet av lillesøsteren og de grusomme minnene. I denne samtalen forteller forfatteren om hvordan det er å skrive tett på et menneske i krise. Samtalen ble ledet av rådgiver i LSB, Eivor Vindenes.



Mariangela di Fiore og Eivor Vindenes på Nordisk Barnebokkonferanse.

KORT FORTALT

LSB bidrar internasjonalt til å spre kunnskap om hvordan foreningen arbeider med bokutvikling.

INTERNASJONALT ARBEID

Erasmusprosjektet Books Without Borders er et flerårig prosjekt med mål om å få flere ikke-lesende voksne til å oppsøke biblioteket for å lese, lære og utdanne seg selv til å bli aktive deltagere i samfunnet.

Prosjektperioden er 2023-2025, og partnere i prosjektet er: Fundacja Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego (Polen), Fundacja Powszechnego Czytania (Polen), Stadt Bibliothek Köln (Tyskland), Ukrainian Library Association (Ukraina), Trøndelag fylkesbibliotek (Norge) og LSB (Norge). Rådgiverne Hanna Bovim Bugge og Eivor Vindenes deltar fra LSB.

Prosjektet har hatt flere internasjonale samarbeidsmøter i 2023. Det første ble holdt i Warszawa i januar. På dette møtet holdt Bugge og Vindenes flere foredrag om bokutvikling, Boksøk, universell utforming av litteratur, metoder for å utvikle og finne bøker til «non-readers» (ikke-lesende voksne) og parallellspråklige bøker.

Andre møte (Staff Training #1) ble holdt i Köln i april. Målet med dette møtet var å lære av hovedbiblioteket i Köln. Vi var på flere besøk, fikk høre foredrag, og metoden Learning Circle ble introdusert.

Tredje møte (Staff Training #2) ble avholdt i Oslo i juni, hvor LSB var vertskap. Vi besøkte Nasjonalbiblioteket, Deichman Bjørvika, Norsk lyd- og blindeskriftsbibliotek, Det flerspråklige bibliotek og bibliotekutdanninga på OsloMet hvor vi fikk foredrag i universell utforming av litteratur ved Gerd Berget. Vi holdt også egne foredrag om blant annet kriterier

for både bokutvikling og Boksøk, gjennomførte et eksempel på flerspråklig opplesning og hadde mange gode diskusjoner.

Fjerde møte (Staff Training #3) ble avholdt i Trondheim i september, og denne gangen var Trøndelag fylkesbibliotek vertskap. Hovedtyngden av foredrag og deling av erfaringer dreide seg om Shared Reading. Vi fikk også høre foredrag om demensvennlige bibliotek, flerspråklig litteratur som inngang til et nytt språk og vi var på omvisning på både hovedbiblioteket og i Nidarosdomen.

Femte møte (Staff Training #4) var vi igjen tilbake i Köln, og dette møtet ble avholdt i desember. Her lærte vi enda mer om Learning Circles og jobbet med hvordan metoden kan implementeres i vårt eget land.

LSB sin hovedoppgave i løpet av 2023 har vært å samle inn og forfatte en «oppskrift» for bokutvikling og Boksøk for voksne, i tillegg til å samle og skrive om aktuelle lesefremmende aktiviteter for voksne i bibliotekene (eksempler fra alle prosjektlandene). Dette dokumentet (som først het Toolkit, men nå er omdøpt til Guidebook) skal fungere som utgangspunkt når hvert land skal «lage, finne og spre» litteratur for voksne i sitt område. Dokumentet er skrevet på engelsk, og skal i neste årsperiode oversettes til norsk, polsk, tysk og ukrainsk.

Prosjektet har også som mål å utvikle til sammen 12 bøker for voksne. To av disse skal være på ukrainsk/norsk og utvikles i Norge i regi av LSB. Vi har igangsatt utvikling av en illustrert bok på ukrainsk/norsk for voksne og en parallellspråklig diktsamling på ukrainsk/norsk for voksne.

Hovedfokuset i 2024 blir utvikling av bøker og undervisningsmaterieell, og opplæring av bibliotekarer i hvordan de kan «lage, finne og spre» litteratur og leselyst blant voksne, særlig voksne med lesevansker, voksne andrespråkslesere, eldre voksne og «non-readers».



Books Without Borders er et europeisk samarbeid mellom seks organisasjoner og institusjoner. Her fra gruppens planleggingsmøte i Trondheim høsten 2023 (fra venstre): Nicole James (Stadtbibliothek Köln), Katarzyna Konopka (FPC), Maria Deskur (FPC), Hanna Bovim Bugge (LSB), Mette Vaag (Trøndelag fylkebibliotek), Katja Marx (Stadtbibliothek Köln), Katarzyna Morawska (FRSI), Małgorzata Makowska (FRSI), Hannelore Vogt (Stadtbibliothek Köln), Eivor Vindenes (LSB) og Malin Kvam (Trøndelag Fylkesbibliotek).

ORGANISASJON

Styret

Årsmøtet den 22. mai 2023 valgte dette styret for Leser søker bok:

Lena Jensen (styreleder)
Gerd Berget (nestleder)
Per Ragnar Møkleby (styremedlem)
Marius Fossøy Mohaugen (styremedlem)
Ayse Koca (styremedlem)
Synne Sun Løes (varamedlem)
Camilla Sørbye (varamedlem)

Administrasjon

Leser søker bok har kontorer på Litteraturhuset i Oslo. Ved utgangen av 2023 hadde foreningen ni ansatte fordelt på 6,6 årsverk.

I 2023 var disse ansatte hos oss:

Monica Helvig (daglig leder)
Brit Bildøen
Hanna Bovim Bugge
Tone Holmen
Hayder Jumaah
Signe Lind
Lina Undrum Mariussen
Anders Reff
Eivor Vindenes

Medlemmer i Leser søker bok

Den norske Bokhandlerforening
Den norske Forfatterforening
Den Norske Forleggerforening
GRAFILL
Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening
Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere
Dysleksi Norge
ISAAC Norge
Lesesenteret ved Universitetet i Stavanger
Lydbokforlaget
Norsk barnebokinstitutt
Norsk Bibliotekforening
Norsk Forbund for Utviklingshemmede
Studieforbundet AOF
Landsorganisasjonen i Norge

Leser søker bok - Resultat for 2023

	Note	2023	2022
Driftsinntekter			
Driftstilskudd offentlig	8	9 246 320	7 240 000
Kontingent medlemsorganisasjonar		100 500	105 000
Andre inntekter		3 879	668 562
Sum driftsinntekter		9 350 699	8 013 562
Driftskostnader			
1. Utvikling og rådgivning		1 018 778	974 539
2. Bibliotek og formidling		739 995	603 997
3. Prosjekter		654 812	659 154
4. Drift	2	6 910 296	5 802 849
Tap på fordringer			
Sum driftskostnader		9 323 881	8 040 539
Driftsresultat		26 818	-26 977
Finansinntekter		14 637	4 004
Finanskostnader		1 347	1 792
Sum finanskostnader		13 290	2 212
Årsresultat		40 109	-24 765
Disponering av årsresultat			
Overført fra annen egenkapital		40 109	-24 767
Overført til annen egenkapital		-	-
Sum disponert	4	40 109	-24 767

Leser søker bok - Balanse for 2023

	Note	2023	2022
Eiendeler			
Nettsider		159 000	159 000
Avskrivning nettsider		-159 000	-159 000
Innredning til lokaler		26 106	26 106
Avskrivning til lokaler		-26 106	-26 106
Driftsløsøre, inventar, verktøy og lignende		36 650	36 650
Avskrivning kontormaskiner		-36 650	-36 650
EDB utstyr		239 523	239 523
Avskrivning EDB utstyr		-239 523	-239 523
Sum anleggsmidler	7	0	0
Kundefordringer		0	0
Andre fordringer	3	13 827	0
Sum korts. fordringer		13 827	0
Bank innskudd	6	2 986 105	2 331 580
Sum omløpsmidler		2 999 932	2 331 580
Sum eiendeler		2 999 932	2 331 580

Leser søker bok - Balanse for 2023

	Note	2023	2022
Egenkapital og gjeld			
Lønnsгарantifond		80 000	80 000
Annen egenkapital	4	849 721	849 721
Overført resultat		40 110	
Sum egenkapital		969 831	929 721
Leverandørgjeld		439 609	354 879
Skyldig offentlig avgifter/skattetrekk		365 771	294 224
Skyldige feriepenger		471 627	388 592
Kortsiktig gjeld/avsatte-påløpte kostn.	5	379 297	225 906
Ubrukte prosjektmidler	8	373 797	138 258
Sum kortsiktig gjeld		2 030 102	1 401 860
Sum egenkapital og gjeld		2 999 932	2 331 580

Styret for Leser søker bok
Oslo 31.12.2023
06.mai 2024



Lena Jensen
styreleder



Gerd Berget
nestleder



Marius F. Mohaugen
styremedlem



Ayse Koca
styremedlem



Per Ragnar Møkleby
styremedlem



Monica Helvig
daglig leder

Leser søker bok - Noter for 2023

Note 1: Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner.

Driftsinntekter

Driftsinntekter inntektsføres etter hvert som de opptjenes.

Hovedregel for vurdering og klassifisering av eiendeler og gjeld

Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Andre eiendeler er klassifisert som omløpsmidler. Fordringer som skal tilbakebetales innen et år er klassifisert som omløpsmidler. Ved klassifisering av kortsiktig og langsiktig gjeld er tilsvarende kriterier lagt til grunn

Omløpsmidler

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet, uten hensyn til eventuelle senere renteendringer

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetningen til tap er gjort på grunnlag av individuell vurdering av fordringene. I tillegg er det foretatt en generell avsetning for å dekke tapsrisiko som ikke var kjent på vurderingstidspunktet.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives lineært over driftsmidlenes forventede levetid. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader. Påkostninger eller forbedringer tillegges kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet. Skillet mellom vedlikehold og påkostning/forbedring regnes i forhold til driftsmidlets stand ved vår anskaffelse av driftsmidlet. Innredning i leide lokaler balanseføres og avskrives over leiekontraktens løpetid

Pensjoner

Selskapet har kollektiv (sikret) pensjonsordning for ansatte. Ordningen er en innskuddsplan, dvs. at selskapet ikke har ytterligere betalingsforpliktelser etter at innskuddene er betalt. Innskuddene regnskapsføres som lønnskostnad når de forfaller. Forskuddsbetalte innskudd bokføres som eiendel i den grad innskuddet kan refunderes eller redusere fremtidige innbetalinger.

Note 2: Ansatte, godtgjørelse mv

	2023	2022
2,1 Spesifikasjon av lønnskostnad		
Lønninger	3 929 493	3 096 650
Feriepenger	471 626	385 628
Refusjon sykepenger	0	0
Arbeidsgiveravgift	669 657	549 749
Pensjonskostnader	362 524	304 253
Yrkesskadeforsikring	14 708	12 111
Andre personalkostnader	104 965	126 597
Sum lønnskostnad	5 552 973	4 474 988

	2023	2022
Antall årsverk	6	7

01-19 utvik Utbetalinger til ledende personer

	Daglig leder	Styret
Lønn/feriepenger	876 460	24 800
Annen godtgjørelse	6 698	
Sum	883 158	24 800

2,3 Obligatorisk tjenstepensjon

Selskapet er pliktig til å ha tjenstepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenstepensjon. Selskapets pensjonsordning tilfredsstiller kravene i denne lov.

Leser søker bok - Noter for 2023

2,4 Spesifikasjon av honorarer til revisor **2023** **2022**

Kostnadsført revisjonshonorar for 2023 utgjør kr 49 556,- fordelt som følger:

Lovpålagt revisjon	49 566	49 556
Sum	49 566	49 556

Note 3: Kortsiktige fordringer **2023** **2022**

Andre forskuddsbet. Kostnader	0	0
Kortsiktige fordringer totalt	0	0

Note 4: Egenkapital

	Lønns- garantifond	Udekket tap	Annen EK	Sum
Egenkapitel 31.12.22	80 000	-	849 721	929 721
Åretsresultat	-	-	40 109	40 109
Egenkapital 31.12.23	80 000	0	889 830	969 830

Note 5: Kortsiktig gjeld-påløpte kostnader **2023** **2022**

Skyldig fagforeningstrekk	-	-
Avsatt styrehonorar inkl aga	28 297	22 558
Påløpt utviklingsstøtte	-335 000	200 000
Påløpte kostnader	0	0
Sum	-306 703	222 558

Note 6: Bundne midler **2023** **2022**

I posten bankinnskudd, kontanter og lignende inngår:

Skattetrekkkonto	176 048	324 913
Lønnsгарantifond	80 000	80 000
Sum	256 048	404 913

Note 7: Driftsmidler

	Nettsider	Innredninger	Inventar	EDB Utstyr	Sum
Anskaffelseskost 1.1.2023	159 000	36 650	26 106	239 523	461 279
Tilgang i året	-	-	-	-	-
Avgang i året	-	-	-	-	-
Anskaffelseskost 31.12.2023	159 000	36 650	26 106	239 523	302 279
Akk. Avskrivninger 1.1.2023	159 000	36 650	26 105	239 524	461 279
Årets ordinære avskrivninger	-	-	-	-	-
Avgang i året	-	-	-	-	-
Akk. Avskrivninger 31.12.2023	159 000	36 650	26 106	239 523	302 279
Balanseført verdi pr. 31.12.2023	-	-	-	-	-

Leser søker bok - Noter for 2023

Note 8: Driftstilskudd

	2023	2022
8.1 Mottatt støtte		
Nasjonalbiblioteket/Kulturrådet, driftsstøtte	8 635 000	7 240 000
Kulturdepartement/Sparebankstiftelsen, Prosjektmidler	611 320	661 742
Prosjektmiddel Utdanningsdirektoratet	-	-
Sum	9 246 320	7 901 742
Ubrukte prosjektmidler	373 797	
	9 620 117	7 901 742

Note 9: Standard Regnskapsoppsett

	Note	2023	2022
Inntekter			
Driftstilskudd		8 635 000	7 240 000
Prosjektmidler		611 320	661 742
Andre inntekter		104 379	111 820
		9 350 699	8 013 562
Varekostnader		-	-
Lønnskostnader	2,1	5 552 973	4 711 876
Avskrivninger	7	0	0
Annen driftskostnad		3 770 905	3 328 663
Driftsresultat		26 819	-26 978
Finansinntekter		14 637	4 004
Finanskostnader		1 347	1 792
Driftsresultat		40 109	-24 766

Oda Valle har laget illustrasjonen på omslaget.
Den er hentet fra tegneserien «Esters univers».
Boka er gitt ut av Aschehoug i 2023, med støtte fra LSB.



Leser søker bok

Litteraturhuset
Wergelandsveien 29
0167 Oslo

Tlf. 22 54 75 00

E-post:

post@lesersokerbok.no

boksok.no

lesersokerbok.no